

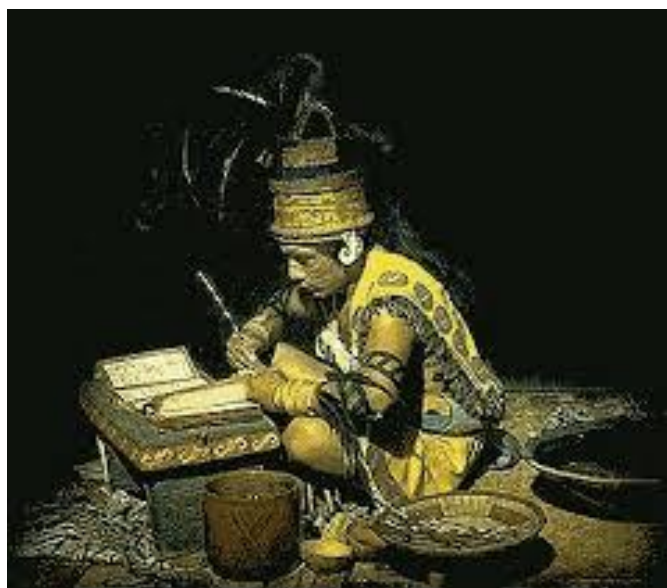


K'ULB'IL YOL TWITZ PAXIL

ACADEMIA DE LENGUAS MAYAS DE GUATEMALA

COMUNIDAD LINGÜÍSTICA JAKALTEKA

HEJ AK' TZOTI' YUL ABXUB'AL POPTI'



Niman konhob' Xajla', Hab'il Howeb' Chinhax
Jacaltenango 2016





**SKONHOB' AB'XUB'AL POPTI'
KUYB'AL HEJ AB'XUB'AL MAYAB' YET XE'Q'AQ'
COMUNIDAD LINGÜÍSTICA JAKALTEKA/ALMG.**





**SKONHOB' AB'XUB'AL POPTI'
KUYB'AL HEJ AB'XUB'AL MAYAB' YET XE'Q'AQ'
COMUNIDAD LINGÜÍSTICA JAKALTEKA/ALMG.**

**HEJ AK' TZOTI'
YUL ABXUB'AL POPTI'**



**Niman konhob' Xajla'
Hab'il Howeb' Chinhax/Jacaltenango 2016**

SKONHOB' AB'XUB'ALPOPTI'
KUYB'ALHEJAB'XUB'ALMAYAB' YETXE'Q'AQ'
Comunidad Lingüística Popti'/Academia de Lenguas Mayas de Guatemala

HEB' YA' SWI'ALSKONHOB' AB'XUB'ALPOPTI'

Ssat ljb'alom: Jesús Ramírez Marcos
Tz'ib'lom: María Salomé Sánchez Felipe
K'ub'ahom Melyuh: José Caralampio Díaz Esteban
B'ab'el Chejab'lom: María Candelaria Quiñónez Camposeco
Skab' Chejab'lom: Ramón Rosendo Montejo López
Yox Chejab'lom: Lorenzo Mario Ramírez Cardona

HEJMUNLAWOM
PERSONAL ADMINISTRATIVO

Lic. Santiago Domingo Montejo
ljb'alom yinh munil/Coordinador de Subprogramas

Licda. Ramona Margarita Domingo Díaz
Aq'omik'toj ab'ix yul hunxa ab'xub'al/Técnico Traductora

PEM. Yesenia Noelí Hernández Hurtado
Ek'om yalanhiloj/Técnico Investigadora

Licda. Candelaria Marily Montejo Ros
Tz'ib'lom-b'iswom/Secretaria Contadora

MAKXMUNLANHENI/Consultor
Lic. Román Guadalupe Domingo Díaz

MAKKAWXPICH'NITE'
Jesús Ramírez Marcos
Santiago Domingo Montejo
Ramona Margarita Domingo Díaz
Yesenia Noelí Hernández Hurtado

YUCH'ANTIHOXH

TET MAKTAJ XKOLWAHIKOJ SPICH'NI HUNE' MUNIL TI'

Jesús Felipe Cardona

Edna Patricia Delgado Rojas

María Elizabeth Silvestre

José Fidel Mateo Aguilar

María Candelaria Quiñónez Camposeco

María López Silvestre

Manuel Feliciano Domingo Silvestre

José Hernández

Manuel de Jesús Mendoza Delgado

Manuel Leonel Cruz Esteban

José Alberto Escobar Jiménez

Manuel Santos Díaz Santiago

Jervacio Méndez Domingo

José Herlindo Montejo

Ramona Margarita Domingo Díaz

Santiago Domingo Montejo

Yesenia Noelí Hernández Hurtado

Candelaria Marily Montejo Ros

Baltazar Gilberto García Morales

Yichob'al

Hunun tz'ayik ch'ek'i, aynhetik'a yichikanh maka snacha hej ak' tzetet ssat yib'anh q'inal kat yapni sxol anma, hunun tzetet ti' xin, tato machtotik'a ohtajb'iloj yuh heb'ya jik'al yet xtitikoj jab'xub'al, t'inhan tato machto sb'ih makato yalb'anil yuh jet konhob' yul jab'xub'al Popti' yaja' haxkami yilaltik'a yoknikoj, jichan haknhetu' chyhuh skalmokantoj ab'xub'al kat yetaxkantoj.

Yunhe mach ch'el spixan jab'xub'al xol hunujxa tzoti'alxin, kaw yilal tato ch'ok munil yinh yichelokanh hej ak'tzoti' ch'aq'b'ilnhen jab'xub'al yunhetik'a mach slah skalmokantoj yet chonh tzoteli, kat skolchapax ninoj spixan ab'xub'al yinh ssat hunujxa konhob'al haxkami yinh ti' tzujaan smay mato lanhan smahlan tet tzet chyhuh sb'elwi yib'anh q'inal.

Kawxin ayxa nixhtej munil ch'iptzeloyi yunhe hej smunlanhelo ak' tzoti' xatik'a oknikoj maka lanhan yichikanh yuh nhahmunil maka hunun mak ch'anikoj yinh sk'ul smunlanhen ab'xub'al, yaja' to nanan yekantoj, ay mach scha sb'ah aypax xin machto kaw chwini xol anma kaw xin yilal yokpax ip yinh haxkami kaw ayxa mak ch'ek' ab'la yinh yuh kuyum maka hunujxa tzetetal, haktu' xyuh yanikoj skonhob' Ab'xub'al popti' yinh sk'ul yok syamb'anojayoj kat spich'loyi yunhetik'a skawxikoj b'ay yet ay yoknikoj.

Ha' ti' xin yelapnoj yeh hune' munil ti', b'ay ch'aq'b'ilnhelo munil yinh syami, spich'loyi kat stx'olq'alo hantajxa ak' tzoti' icheb'ilxakanh, b'oj yichikan hantajojxa kaw yilal ninoj yehi, yunhe yaq'ni sb'ah Skonhob' Ab'xub'al Popt' yinh kat hakxatu' ninoj yoknikoj yuh anma, haka'na heb'ya' a'om kuyum maka hunujxa mak b'aytu'alikoj.

Chaltu' há' skutxb'ahikoj hune' te hum ti', hej ak' tzoti' yunhe yichi okonojkoj yulaj kuyum, yeb' b'ay chmunlanhelo ab'xub'al sxol anma, yunhe spahlo ninoj skalmokantoj hunujxa tzoti'al xoj jab'xub'al, yuhxin txolb'ab'il hej ak' tzoti' yinh stzoti' wes kat yok tzet yalb'anil yul ab'xub'al popti' yunhe sub'utaj snacha hunun tzoti' yu mak yet ay yokniloj yuh..

Kanojab' yul sq'ab' maktaj ch'ochen yiptze' ab'xub'al yinh smunil maka mak ch'ochen yiha'kanh ninoj smay spixan jik'al. Yilal ko nanikan tet anma chub'il yul sq'ab' ayikoj kam swatx'ikanh maka yok yip hunq'ahan munilti', hach kachan tanhé kaw kolwaltik'ana chek' yinh yanma. Yuch'antiyoxh yuh antaj ninoj tzet chyhuh yanikoj yet yinh.

A

WES

POPTI'

Abandonar -----	Tinhcha'
Abandono -----	Tinhchab'ahil
Abejorro negro-----	Q'ej honon
Abrazadera -----	Yachb'al
Absorción -----	Tz'utz'wal
Absurdo -----	Sukal
Abundante-----	B'itzantaj
Abundar (animales) -----	Pohchahoj
Abusador -----	Ipojlom
Abusar -----	Ipoj
Academia -----	Kuyb'al
Acceder -----	Jehwal
Accesible -----	Hehwomtaj
Acceso (entrada) -----	Okb'al / Sti'
Accidente -----	Huchan
Aceitera -----	Snet b'ik'ah
Acento -----	Ahnuq'al
Acetato -----	Nen-hum
Acetona -----	Ha'sub'alch'en
Acobardarse -----	Ixtitb'ojkanh
Acordeón, concertina -----	B'iwson / hihah
Acosado(a) -----	Hoynheb'il
Acosador (a) -----	Hoyxom
Acoso -----	Hoyxojal
Acreditador -----	Tohlawom
Acreditar -----	Tohla'woj
Acrobacia -----	B'ejmaxil

Acróbata -----	B'ejmaxlom
Acta de nacimiento-----	Yumal pitzk'ab'al
Acto (de la obra) -----	Yeb'al (etz')
Acuarela-----	Taj'elaw
Acuerdo -----	Lahk'ulal
Acusado-----	A'mulnheb'il
Acusador -----	A'mul-lom
Acusar -----	A'mulnhe'
Administrador educativo-----	l'om stxolil kuywab'al
Adopción -----	Meb'a'uninal
Adoptado -----	Meb'a'nheb'il
Adoración (Por amor) -----	Haq'eb'ahil
Adoración (Por espiritualidad) -----	Haq'ewal
Adorador-----	Haq'ewom
Adorar-----	Haq'e'
Adrenalina-----	Yahb'al chik'
Adular-----	Ayb'ahil
Adulterar (Cometer adulterio por hombres) -----	Ixloj
Adulterar (Cometer adulterio por mujeres) -----	Winajloj
Aeropuerto -----	Chab'al ch'kch'en
Afición -----	Ochewomtaj
Aficionado-----	Ochewom
Africada -----	Okelnuq'al
Agente -----	Uhwom / Utewom
Ágil-----	Lemwom
Agilidad-----	Lemb'ilal
Agilizar-----	Lemwal / Lema'
Agrícola -----	Tz'unub'b'al
Agricultor -----	Tz'unub'lom
Agricultura -----	Munil Tz'unub'loj
Agropecuario-----	Tz'unub'noq'
Agrupación-----	Yamb'a'b'ahilal

Aguda (palabra y voz) -----	xi'
Alabanza -----	Txahb'it
Alambre -----	Tx'anhch'en
Alarma (señal o aviso) -----	Itz'atil
Alarma (instrumento) -----	Itz'atb'al
Alarmante-----	Itz'atwom
Alarmar -----	Itz'atnhe'
Alcantarilla -----	Sb'eh tz'ila'
Alcoba -----	Wayb'al
Alcohol -----	Tz'an q'uwil
Alcohol etílico (aguardiente) -----	Uk'eh anh / Uk'eh
Alcohólico (a) -----	Uk'umte'
Alergia -----	K'ajach
Alfabetismo -----	Kuytz'ib'al
Alfabetización -----	Kuytz'ib'wal
Alfabetizador -----	Kuytz'ib'wom
Alfabetizar -----	Kuytz'ib'loj
Alfarero -----	Tz'awom
Algebraico-----	Echkuy b'istz'ib'
Alicate-----	Nhak'b'alch'en
Alimentar -----	Lotze'
Alimento -----	Lob'eh
Allanamiento -----	Pohnhahil
Alma -----	Pixane
Almidón -----	Koh lob'eh / Tajin lob'
Alófono -----	Helnuq'al
Aluminio -----	Hanhpuhaj / lab'anpuhaj
Alveolar -----	Kaxhahil nuq'
Amabilidad -----	K'ulk'ulal
Amable-----	K'ulch'an sk'uy
Ambición-----	Hamk'ulal
Ambicionar-----	Hamk'ulnhe'

Ambicioso	-----Hamk'ul
Ambiente	-----Hoy ehob'al / Ehob'al
Ambulancia	-----Iq'omik'oj yawub'
América	-----Ab'ya yala
Americano	-----Ah Ab'ya yala
Ametralladora (arma)	-----Hulb'otixh
Ametralladora (fuego artificial)	-----Linhb'otot
Amigdalitis	-----Mahilnuq'
Amigo	-----Etb'ihe
Amnesia	-----K'aynab'al
Amnistía	-----Tanhmulal
Amor	-----Oche'b'ahil
Amortiguado	-----Pahipb'il
Amortiguador	-----Pahipb'al
Amortiguar	-----Pahipwoj
Analgésico	-----Paxb'al syayil
Ancestral	-----Payik'al
Ancestro	-----Payik'
Ancla	-----Lokch'en
Andragogía	-----Kuyb'al yihla anmah
Anfetamina	-----Anh kajb'ob'al
Anfibios anuros	-----Tx'otx'ha'ilnoq' mach snheh
Anfibios ápodos	-----Tx'otx'ha'ilnoq' manh'oj
Anfibios caudados	-----Tx'otx'ha'ilnoq' ay snheh
Ángel	-----Chejb'en tiyoxh
Angelito	-----Tz'ul chejb'en tiyoxh
Angiospermas	-----Hinhat satnomte'
Anguila	-----Lab'akay
Angustia	-----Yahaw anmahe
Animal domestico	-----Alomnooq'
Antepasado (a)	-----Payik'al
Antera	-----Snet pohb'alte'

Antifaz -----	Majsat
Antivirus -----	kajb'al yaxxab'il
Antología -----	Teq'b'ab'al
Añelina-----	Pojtz'ah /poj elaw
Aparato -----	Q'uych'en
Apicultor -----	Munlanehwom kab'
Apicultura -----	Munilkab'
Apio-----	B'in-hamtelaj
Aplicación -----	Ok'nob'alkoj
Aplicación de la nueva información-----	Yokb'anil ak' ab'ix
Aprender a aprender-----	Kuyu'b'ahilal
Aprendizaje -----	Kuyb'anile
Aprendizaje Significativo -----	Kuyokb'al
Apretar-----	Lapcha'
Arar -----	Patxwal
Arbusto -----	Q'uyte'
Archipiélago -----	T'ijkixhtaj tx'otx'a'
Arco-----	K'onhte'
Arco (de futbol) -----	Okk'olb'al
Arco (para flecha) -----	K'onh tz'it te'
Área Curricular -----	Smajb'enal txolkuyum
Área superficial-----	Satmajb'en
Área territorial (Jurisdicción) -----	Smajb'en tx'otx'al
Áreas de aprendizaje -----	Smajb'enal kuywab'al
Arena -----	K'ahch'en
Arma de fuego -----	Hulb'al
Armario -----	K'uhanb'al tzetet
Armonía (de relación) -----	Xahanb'ahil
Armonía (de sonido o música) -----	Lahsatb'it
Aro -----	Petan / Setan
Arpa-----	Tzanhson
Arriesgar -----	Sayo' huchan

Arrullo-----	Xhuxhub'
Arsenal -----	K'uhanb'alch'en
Arteria-----	Kajtx'anhal
Artesanía-----	Halchemtz'aj
Artesano -----	Halchemtz'ajwom
Artículo/partícula-----	Sup tzoti'
Artísticamente -----	Helantajnhheb'il
Artístico -----	Helantaj
Asalto -----	How eleq'
Asediar -----	Hoynhewal / Hoyb'a
Asegurar (dar por hecho) -----	T'inhb'a'
Asegurar (dejar fijo algo en un lugar) -----	Kawxe'
Asepsia-----	Tx'ahil
Asignatura-----	Stz'aj Kuywab'al
Asilo -----	Chab'ilmak
Asimetría-----	Pexanil
Asimétrico-----	Pexan
Asociación civil-----	Yamb'a'b'ahilal yet konhob'
Aspiradora -----	Hiq'b'alkanh
Asqueroso-----	Kistal / Yahb'etaj
Asta de bandera-----	Yoj pelanq'ap
Asteroide -----	Saltx'umel
Astro (cuerpo celeste) -----	Tzejb'es
Astro (Persona sobres aliente) -----	Tzejwanmak
Aumentativo -----	Nimejnheb'al
Auspicio-----	Kolomal
Ave nacional-----	Ch'ik yelawb'al nimkonhob'
Ave nacional de Guatemala -----	Ch'ik yelawb'al smay Xeq'a'
Avena -----	Lak' ulul
Avicultor -----	Pohch'kwom
Avicultura-----	Munil pohch'ik
Azafate-----	B'atxnet

Azahar -----Xumak

B

Bactericida -----Potx'noq'al yab'il

Balón -----K'olich / K'olk'ol

Baloncesto -----B'ejk'ol choh

Balsa (Canoa) -----Nashukub'

Balsámico -----Q'ol'anh

Banco (de dinero o de sangre u otro) -----K'ub'ab'al

Bandeja-----Homb'atx

Barra (Guión mayor) -----Q'athitz'an

Barreta-----Tx'ukch'en

Barril-----Pilchoq'

Basquetbol -----B'ejk'ol

Bilis -----K'ah

Billetera -----Snet hummelyuh

Biografía -----Yik'ti'q'inal

Biología-----Kuyq'inale

Biólogo -----Kuyq'inalwom

Bisílaba-----Kab'ajti'

Bodega -----K'unha

Bolso o Cartera (de mujer) -----Yijb'en ix

Bombo -----Nim tinab'

Botas -----Choh xanhab'

Botella (medida) -----Ninmaltzuh

Búfalo -----Kohwakaxh

Bufete (jurídico) -----Kolomb'al

C

Cabecear (de dormir)	Nakwoj
Cabecear (golpear con la cabeza)	Chak'wi'nhe'
Cabezazo	Chak'wi'
Cable (señal)	Tx'anhech
Cacatúa	Sajch'el
Cacto	Tx'itx haq'b'al
Cadejo	Ahlab'al
Cadena (hilación de...)	Xijxij
Cadena (metálica)	Xijxij ch'en
Caimito	Salmaluk
Caja de crayones	Snet tz'ahte'
Caja, cajón	Kahon
Calavera	Swi' kamon
Calcio (metal-mineral)	Txohpuaj
Calcomanía	Lak'echel
Calculador	B'iswahom
Calcular	Okb'iswoj
Caldo (comida)	Yal
Cálido	Q'axnal
Caligrafía	K'ultz'ib
Cáliz	Suphaq'b'al
Calle	Sb'elal xolnhah
Callejón	B'eh
Caloría	Yipq'aq'al
Calumnia	Hob'b'il Ab'ix / Hob'ab'ix
Calumniar	Hob'o' ab'ix
Calzoncillo	Yet yulwexe
Cama somier	xot tx'at
Camaleón	Yalom k'uh

Cámara de video	B'ilechb'al
Cámara digital	Ek'echelb'al
Cambiante	Ek'omtaj
Camello	Q'oscheh
Caminante	B'elwom
Caminata (Deporte)	Anheb'el
Caminata (marcha a paso normal)	B'el
Camiseta	Yulkamixhe
Camisola	Skamixh sajchom
Campana	Talxah
Campaña	Iptzewal
Campo de aterrizaje	Xewb'al ch'ikch'en
Canal (para señal)	Ek'echb'al
Canal (para abrir paso a...)	Yek'b'al
Canal (Zanja para drenar)	Sb'elal ha'
Canales (del oído)	Skutx'anil yul txikine
Canalización	Ahipwal
Cáncer (enfermedad)	Poh howmak'itz
Cancha	Sajchob'al
Canción de cuna	B'itmonb'al tz'ul
Cancionero	Yumal b'it
Candela (de motor o vehículo)	Nhusb'al / Nhuskalxob'
Candelero (Candelabro)	Stz'onhob'al haq'b'al
Cangrejo (llave o herramienta)	Chapch'en
Canicas	K'olpech'
Canoa (para comida de animales)	Hukub'
Cáñamo	Hiptx'al
Cañón	Nimhulb'al
Capa	Hutxpix
Capacitación	Kuyb'ahil
Caparazón (de tortuga)	Yatut ak
Capilla	Tz'ul Yatuttiyoxh

Capirucho -----	Chohchoh
Capitán -----	I'om B'eh
Cápsula-----	Toq'anh
Captura -----	Tzab'wal
Capullo -----	Stx'uy haha'
Caracol de mar-----	Mik'in
Característica -----	Yalb'anil
Características culturales-----	Yilb'en b'eyb'ale
Caratula -----	Sat yeb'al
Carbohidratos-----	Aq'ala'
Carbono -----	Aq'al
Cardiología-----	Kuy anmahe
Cardiólogo -----	Kuyum anmahe
Carga eléctrica negativa-----	Manhq'aq'al
Caricatura -----	Etz' echele
Caries -----	Tzol
Carné -----	Humyeb'al
Carnívoro -----	K'uxum chib'eh
Carpa (Cubierta)-----	Q'apnhah
Carpa (Pez)-----	Tx'ixkay
Carpelo -----	Xaj tz'umal
Carpintero -----	Hosomte'
Carrera (de correr) -----	Anheh
Carrera (de profesión) -----	Kuywab'al munil
Carreras (competencias) -----	K'ol anheh
Carreras ecuestres -----	Anhehcheh
Carreta de caballo -----	Tarch'en
Carrete-----	Hoyb'al (tx'al-Tx'anh)
Carretón-----	Nhik'toyb'el
Cartapacio-----	Tatz'b'al hum
Cartel-----	Nimab'ix hum
Cartera-----	Tx'uytz'um /snet melyuh

Cartílago -----	Muk'uk'u'
Cartón-----	Kawla hum
Cartulina -----	Pim hum
Casampulga -----	Pitx yutz
Casar -----	Mohb'awoj
Casarse-----	Mohyoj
Cascarita-----	Sal sajach
Casco -----	Q'oxwi'ch'en
Casilla-----	Kanhtxukutal
Casillero-----	K'uhanb'al
Casquillo-----	Stz'umal sb'aq'ch'en
Catálisis -----	Okel ip
Catalítico-----	Okel ipnheb'il
Catalizador (instrumental) -----	Okel ipb'al
Catalizador (persona) -----	Okel ipwom
Cataplasma -----	Q'oye anh
Catarata (de los ojos) -----	Saj
Catastro -----	Smalil yecheltx'otx'
Caucho -----	Kawcho
Caudillo-----	Swi'al
Caza -----	Hulnoq'
Cazador -----	Hulum noq'
Cazuela -----	Hokhok xih
CD rom-----	Maj setq'on
Cebada-----	Iximuk'e
Cedula y/o DPI -----	Yumal q'inal
Célula animal-----	Smak'itzal noq'
Célula vegetal -----	Smak'itzal te'
Celulitis-----	Mahilmak'itz
Centriolo -----	Yib'otx'al mak'us/Yib'tx'al Mak'itz
Cereza-----	Kajhotol
Chaparro -----	Tz'ulik stel

Chaqueta-----	Hutxpix
Chisme-----	Nhak'tzoti'
Chismoso-----	Nhak'omtzoti'
Chorro -----	B'ohob'
Churrasco -----	Paq'txob'il chib'e
Ciencias naturales y tecnología -----	Ohtajil q'inal b'oj uhlemb'al
Ciencias sociales -----	Ohtaj anmahil
Cigoto-----	Hosq'inal
Ciguanaba / Siguanaba -----	Ixcheh
Cilíndrico -----	Hijpilan
Cilindro -----	Hijpil
Cinta (Tira plana y alargado como de película) -----	Hijpaq'
Ciprés romano -----	Kok'tz'isis
Círculo polar-----	Hoychewtx'otx'
Citoplasma -----	Yalmak'itz
Ciudad -----	Q'alom Konhob'
Ciudadano -----	Ah konhob'
Civil -----	Yuninal Konhob'
Claustrofobia-----	Xiwkilmaj
Clavel-----	Yuchxumakte'
Clima -----	Q'axchew
Clima cálido-----	Q'axnal (tx'otx')
Clima frío -----	Chewal (tx'otx)
Clima húmedo-----	Suhab' q'axchew
Clima templado -----	Naman q'axchew
Clip-----	Nhak'um
Club-----	Yamb'ob'ahil
Coagulación (de la sangre) -----	T'okchik'
Coágulo (sanguíneo) -----	T'okanchik'
Cobarde -----	Ixtit
Cobardía -----	Ixtital
Cobija -----	Enhele

Cobrador (de deudas) -----	Tejom k'as
Cobrador (de impuestos) -----	Chahom tohlab'al
Cociente-----	Sb'isil Ixmab'al
Codicia-----	Ocheb'alkoj
Código -----	Ewan echel
Código (clave) -----	Stxumil ab'ix
Código civil -----	Schejab'il yuninal konhob'
Códigos lingüísticos-----	Stxumil st'inhq'ob'anil ab'ix
Coeficiente -----	Pohel
Coeficiente numérico-----	Pohelb'is
Cohetillo -----	B'ot
Coladera -----	Txayeb'al
Colchón (de cama) -----	Sxotil tx'at
Colectividad -----	Yamb'ab'ahilal
Colectivo-----	Yaman
Cólico -----	HowYa'k'ul
Colonia -----	Salwayanhb'al
Colonia (perfume) -----	Hamxuq'
Colorear-----	Tz'ahwoj
Colores fríos-----	Chew elaweh
Colores Primarios -----	Sxe' elaweh / B'ab'el elaweh
Columna -----	Toq'txol
Columna vertebral -----	Sb'ajil stel
Comadróna-----	Ilom yax ix
Combustible -----	Nhusb'ehal
Comedia-----	Etz'maxil
Comediante -----	Etz'maxlom
Comercio -----	Txonhloq'
Cometa -----	Hijtahwi'
Compañía-----	Yam etb'ihe
Compensación-----	Spajselel
Competencia (En deporte u otro proceso) -----	K'ol

Complementario-----	Stz'ajil
Complemento -----	Stz'aj
Completar -----	Tz'ajb'a'
Composición -----	lche'kanh
Compromiso-----	Tak'b'en
Comunicación y lenguaje-----	Q'umlab'al b'oj tzotelb'al
Comunidad lingüística-----	Skonhob' ab'xub'al
Comunión (Com'un entre varios) -----	Lahunb'al
Comunión (sacramento religioso) -----	Chab'al tiyoxh
Concentración -----	Tuktxumal
Confiado -----	Kawsk'ul / Kawxinaj sk'ul
Confianza -----	Kawxik'ulal
Confiar-----	Kawxojk'ulal
Conocimiento Actitudinal-----	Yipk'ulal ohtajb'ale
Conocimiento declarativo (conceptual) -----	Tih ohtajb'ale
Conocimiento Procedimental-----	Stxolil yok ohtajb'ale
Conocimientos Previos-----	Ohtajb'altik'a
Construcción-----	Watx'kanh / Kawxe'kanh
Consulta -----	Lahk'ulnhe'
Consumir -----	Aknojkoj
Consumo -----	k'ay oknoj
Contagiado-----	Bolb'ab'iltoj
Contagiar -----	B'olb'a'wal
Contagio -----	B'olb'a'
Contagioso-----	B'olb'ataj
Contexto -----	Hoyil-laj
Cooperación-----	Kutxual
Cooperar -----	Kutxuwuj
Cooperativa -----	Kutxub'al
Copia (imitación) -----	Yechel / sal
Coro -----	Yamb'it
Corriente eléctrica-----	lhomk'oj q'aq'ale

Crédito (pago o abono)	-----Tohlawal
Crucigrama	-----Kulus tz'ib
Cuadro (Ilustrativo)	-----Echelb'al
Cuarta dimensión	-----Skanhmalpak'ul
Cuchara desechable	-----Pak' b'ejb'ehal
Cuestionario	-----Ten q'amb'eb'al / Hoj q'amb'eb'al
Curiosidad	-----Pich' ipk'ulal
Curioso	-----Pich' ipk'ul
Curita	-----Pichb'al lahwilal

D

Dáctilo pintura	-----Tz'ahq'ab'
Danta, tapir	-----Tzimin
Dardo	-----Xuhtz'up
De repente (por si acaso)	-----Lemtaka / Huneltaxka
De repente (sucedido inesperadamente)	-----Ha'mataj
De una vez	-----Huneknhe
Deberes de la familia	-----Yuhb'en jetchik'ilal
Debitar	-----Elk'aswoj
Débito	-----K'as
Decidido	-----Hinansk'ul
Decisión	-----Hink'ulal
Declamación	-----B'itab'ix
Declamar	-----B'itab'ixloj
Dedicado	-----Aykoj yinh sk'ul / Chilan sk'ul
Dedo anular	-----Kolq'ab'b'al q'ab'e
Dedo índice	-----Yehb'al yiximal q'ab'e
Dedo medio	-----Sxol yiximal q'ab'e
Dedo meñique	-----Tz'ulik yiximal q'ab'e

Dedo pulgar-----	Nimej yiximal q'ab'e
Degradar -----	I'olojsmay
Dejar, abandonar-----	Tinhcha'
Delantal-----	Txupb'al
Delito -----	Mule
Demanda-----	Q'anwal
Demandado (acusado) -----	Q'anb'il yinh
Demandado (solicitado) -----	Q'anb'il
Demandante -----	Q'anwahom
Demasiado -----	Tzetk'a
Democracia -----	Yipal konhob'
Demonio -----	Machswalil
Dendritas -----	Stz'utz'al snoq'alq'one
Denominador -----	Ixmab'al b'is
Densidad-----	Statil
Departamento -----	Konhob'ilal
Depredación -----	Lahk'aywoj
Depredador -----	Lahk'aywom
Dermatología -----	Kuy tz'umale
Dermatólogo-----	Kuytz'umalwom
Dermis -----	Kajtz'umale
Derretir-----	Ulujtuj
Desarrollo humano -----	Yahb'alkanh anma
Desarrollo lingüística-----	Yahb'alkanh ab'xub'ale
Desayuno -----	Sahk'al wa'ilal
Desborde (de río) -----	Ela'il
Descendencia -----	Ik'ale
Descifrar -----	B'istihwal
Desconcentración -----	K'aytxumb'ab'al
Descripción -----	Tihillwal
Desenlace -----	Stanhb'al
Desenredar-----	Puhu'

Desenroscar -----	Eltx'umwuj
Deserción -----	Elojkanhil
Desertar -----	Elojkanh
Desertor -----	Elomkanh
Desestimar -----	Yahwoj
Deshidratación -----	Tajwal
Deshidratante -----	Taj'b'al
Deshidratar -----	Tajtze'
Desierto -----	Tajinh witzak'al
Desigualdad -----	Manhlahanilal
Desinfección -----	Kajyaxil
Desinfectante (persona) -----	Kajyaxwom
Desinfectante (Sustancia) -----	Kajb'alyaxil
Desodorante -----	Paham
Desorden -----	Lekan
Desorientación (des ubicación) -----	Maq'txamil
Despedido (a) (del trabajo) -----	Manhk'ob'il
Despedir (del trabajo) -----	Manhk'o'
Despegar (salir una nave) -----	Eloj / Ahoj
Despegar (desprender de algo) -----	Elak'il / Elak'
Despertar (de un sueño o reaccionar) -----	Pitzk'ahoj
Despierto (de reacción rápida) -----	Itz'at
Despreciado -----	Hinb'il
Desprecio -----	Hinb'ilal
Destace -----	Polnoq'al
Destazar -----	Polo'
Destemplar -----	Txawq'o'
Destornillador -----	Tx'umlawuxhb'al
Destreza -----	Helanb'al
Destripar -----	Pitz'a'
Desubicación -----	Maq'txamil
Desubicado (a) -----	Maq'txam

Detención (capturar o privar de libertad) -----	Tzab'wal
Detener (frena o parar algo) -----	Linhb'awoj
Diagnosticar -----	Pich'txumu'
Diagnostico -----	Pich'txumal
Diagonal-----	Q'ehan hitz /Hitz'txalan
Diagrama-----	Txukut Echele
Diagramación -----	T'inh Tx'olb'awal
Dialecto-----	Sq'ab' ab'xub'al
Dialectología-----	Kuy ab'xub'al
Diámetro -----	Yikset
Dibujar -----	Echelnhe'
Dicho o refrán -----	Alb'en
Dictado -----	Altz'ib'
Dictador (que dicta un texto) -----	Altz'ib'lom
Dictador (Tirano) -----	Howq'on
Dictar -----	Altz'ib'nhe'
Didáctica -----	Helankub'al
Diéresis-----	Ch'ujtz'ib'
Diestro -----	Watx'q'ab'
Dieta (Alimenticia) -----	Yanhe'b'ahil
Dieta (pago) -----	Saltohol
Difamación -----	B'altzoti'
Difamador -----	B'alomkanh tzoti'
Difamar -----	B'altzoti'nhe'
Difteria -----	Yaxsyab'il unine
Difundir -----	Pujb'a'
Digitalizador -----	Aq'omik'toj echele
Dígito -----	Hunb'is
Diligencia -----	Uhlem
Diligenciado -----	Uhlemb'il
Diligenciar -----	Uhlemwoj / Uhlema'
Diligente (calidad) -----	Lemb'ehal

Diligente (persona) -----	Uhlemwom / Lemwom
Dimensión -----	Majmal
Dimensionalidad -----	Majb'anilal
Diminutivo -----	Tz'uliknheb'al
Dinámica -----	Sajach munil
Dinosaurio -----	Nimej pitzin
Diorama -----	Kab'sat
Diplomático -----	Tewtil
Diptongo -----	Kab'ti'alnuq'
Diputado -----	Yulpopb'alwom
Dirección (lugar) -----	Ehob'al
Dirección (puesto) -----	Satil
Director -----	Sat / Swi'al
Director de escena -----	Yijb'alomal etz'
Dirigible -----	Xub'k'olq'a'
Discapacidad -----	Mahlanil
Discapacitado -----	Mahlanaj
Disciplina -----	Kuytstoholal
Disciplina académica -----	Sb'ey Kuyb'anile
Diseño -----	Echeltoj
Disfraz -----	Xilwej
Disfrazar -----	Xilwejnhe'
Distancia -----	Sxol
Distinguir -----	Txum pohil
Distrés -----	Tib'ayk'ulal
Diurno -----	Tz'ayiklom
Diversidad cultural -----	Nanan b'eyb'ale
Diversión -----	Tihk'b'al
Dividir (Desintegrar o separar) -----	Tixhcha'
Dividir (repartir) -----	Ixma'
División (de distribuir o repartir) -----	Ixmawal
División (separación) -----	Pohb'ahil

Divisionismo	Tixhb'ahil
Divisor	Ixmawon
Divorcio	Poho'b'ahil
Docente	Kuywahom
Doctrina	HichKuy
Documento	Tz'ib'um
Doméstico (Animales u otros)	Alom
Domingo	Xewb'altz'ayik
Drama	B'isk'ul'etz / Elaw'etz'
Dramatización	Es
Drenaje	Sb'eltz'ila'
Droga	How'anh
Duda	Kab'k'ulal
Dudar	Kab'k'alwoj
Dudoso	Kab'k'ultaj

E

Ebullicer / Ebullir	Hujtze'
Ebullición	Hujuwal
Eclipse	K'ayel b'es
Eclipse lunar	K'ay x'ahaw
Eclipse solar	K'aytz'ayik
Eclíptica	Yek'b'al tz'ayik
Economía Familiar	Tzet ay etchik'ilal
Ecuación	Lahb'awal
Ecuador	Hoyik
Edición (versión completa)	Pujhum
Editar	Pujb'a' hum
Editor	Pujb'ahom hum

Editorial (casa editora) -----	Pujhumb'al
Editorial (grupo ideológico) -----	Teq'txumb'al
Educación -----	Kuyb'anile
Eficiencia -----	Helanil
Eje -----	Hoyikb'al
Eje (de una rueda) -----	Petb'al / Kolpet
Eje (ámbito) -----	Hoyil
Ejecución -----	Watx'ewal
Ejecutar (hacer) -----	Watx'e'
Ejecutar instrumentos -----	Aq'o'ikoj
Ejercicio fiscal -----	Hunyulb'al tohlab'al
Ejercitación -----	Helq'o'b'ahil
Ejercitar -----	Helqo' / Q'aytze'
Ejes / temáticos) -----	Hoyil ab'ix / Hoyil tzoti'
Ejes curriculares -----	Hoyil txolkuyb'al
El Quiche -----	K'iche'
Elástico -----	B'iw
Electricista -----	Letz'q'a'lom
Eléctrico -----	Letz'q'a'il
Electrocutado -----	Letz'q'a'nheb'il
Electrón -----	Manhq'aq'al
Elefante -----	Pachamkanh
Elementos -----	Stz'ajil
Embajada -----	Tewtilb'al
Embalsar -----	Nas hukub'nhe'
Embarazo -----	Yax ixal
Embarrar -----	B'akwoj
Embrión -----	Ak'itz
Emigración -----	Elek'wal
Emigrante -----	Elek'wom
Emigrar -----	Elek'woj
Emisor -----	Halom ab'ix

Emoción-----	Tzala´k'ulal
Emocionado -----	Tzala' k'ulnheb'il
Empadronamiento -----	Biso'b'ahilal
Empresa-----	lpmunil
Empuñar -----	Yuch'u'
Emulsión-----	Kalke'b'ahilal
En peligro de extinción -----	Tanhb'ehal
Enamorado-----	Lokan / Ochehomkoj
Enana Blanca-----	Sajtz'ul tx'umel
Enano -----	Lapa'
Encadenado (con cadena de metal) -----	K'alb'ilkoj
Encadenado (correlación o ilación) -----	Xijxeb'il
Enciclopedia-----	Stihb'anil Tzoti'
Encomendar (enviar algo) -----	Ab'ennhe'
Encomendar (recomendar) -----	Taq'e'
Encuadernador -----	Tab'b'ahom hum
Encuadernar -----	Tab'b'a'
Encuentro -----	Chab'ahil
Encuesta-----	Txol q'amb'eb'al
Enderezar -----	Toholnhe'
Endocarpio-----	Snet Hinhat
Endolinfá-----	Q'onb'aj
Endopsíquica-----	Yulpixanil
Enemigo-----	Kajyat
Enemistad -----	Kajyatb'ahil
Energía -----	Q'aq'ale
Energía cinética -----	B'ilq'aq'al
Energía eléctrica -----	Tx'anhq'a'
Energía potencial -----	Xolipq'aq'al
Énfasis-----	Ahmaynheb'il
Enfermedades venéreas-----	Yaxmoh yab'il / Yaxmol yab'il
Enfriador -----	Chewb'ob'al

Enrollar -----	B'aq'wal
Enroscar -----	Hoytx'umwuj
Ensayo-----	Kuyu'b'ahilal
Entonación -----	Lahnuq'nhewal
Entrenamiento -----	Q'ayb'ahil
Entrevista-----	Q'amb'ewal
Entrevistador -----	Q'amb'ewom
Envasado -----	Yultzuhch'en
Envase (de vidrio u otro material sint'etico) -----	Tzuhch'en
Envidia-----	Chiwab'alk'ule / Chiwa'k'ulehal
Envidioso -----	Chiwahomk'uleh
Envolver-----	Pichwoj
Enzima-----	Okel ipq'inal
Epidemia -----	B'olob' yab'il
Epidemiología-----	Kuy b'olob' yab'il
Episodio-----	Stz'aj ik'ti'
Eptágono -----	Hujtxukut
Equidad-----	Lahb'ahil
Equidad de genero -----	Lahb'ahil ix yeb' winaj
Equidad social -----	Lahb'ahil anma
Equinoccio -----	Lah'q'inal
Equipo (de personas) -----	Yamq'uy
Equipo (máquinaria) -----	Q'uych'en
Equivocarse -----	Semk'ohoj
Era antropozoica-----	Yichob'anil sq'inal anmah
Era arcaica -----	Payq'inal
Era cámbrica -----	Yichob'al yib'anh q'inal
Era cenozoica -----	Yox q'inaltx'otx'
Era mesozoica -----	Skab' q'inaltx'otx'
Era paleozoica -----	B'ab'el q'inaltx'otx'
Era precambica-----	Sataj yichob'anil q'anil
Erosión fluvial-----	Hotx'nhab'

Erosión Glacial	-----Hotx'chew
Erupción	-----Linhmowal
Escalera	-----Kalab'te'
Escalímetro	-----Oxtxikinij
Escama	-----Smelyuh noq'
Escaneado	-----Echelnheb'il
Escaparse (de un encierro o responsabilidad)	-----Elojkanh
Escaparse de un suceso (como accidente)	-----K'atzlahoj
Escena	-----Xijyeb'al etz'
Escenario	-----Etz'b'al
Escenografía	-----Smay Etz'b'al
Esclavitud	-----Hijb'ahil
Esclavo	-----Hijb'il
Escopeta	-----Txihulb'al
Escribir	-----Tz'ib'loj
Escritorio	-----Tz'ib'lob'al
Escritura	-----Tz'ib'wal
Escudo	-----Pahab'
Esdrújula	-----Yox nuq'altz'ib'
Esfera	-----K'olan
Esférico	-----K'olk'ol
Esforzarse	-----Iptze'b'ahil
Esfuerzo	-----Ipb'ahil
Esfumarse	-----Lem'eloj
Eslabón	-----Xijset
Espacial	-----Sxol hamanil
Espacio	-----Hamanil
Especial	-----Elwan
Especialista	-----Tz'ut helan
Espicias	-----Yanhal itah
Especie	-----Sb'ey
Espectacular	-----Matz'taj

Espectáculo-----	Matz'il
Espectador -----	Matz'lom
Espejo-----	Ilb'alb'ahil
Esperanza -----	Kawxik'ulal
Esperma-----	Yinhatil winaj
Espía -----	Q'atwahom
Espía -----	Q'atwahom
Espiar -----	Q'atwal
Espinilla -----	Wah
Espinillera -----	Skolomal tzultzaj
Espionaje -----	Q'atwab'ahil
Espiral -----	Hoytx'um
Espiral (de cuadernillo) -----	Kotx' lapum
Esponja-----	Xot
Esqueleto -----	B'ajile
Establecimiento -----	Ehob'al nhah
Establecimiento Educativo -----	Nhah kuywab'al
Estaca-----	Pahte'
Estación (de radio o televisión) -----	Yatut pujb'ab'al)
Estación (terminal de tren o bus) -----	Linhb'ab'al ek'ob'al ch'en
Estación de policía -----	Yatut stanhewomal konhob'
Estadio-----	Nimsajchob'al
Estadística -----	Echtxumb'is
Estados del agua-----	Eha'
Estambre-----	Swinajil haq'b'al / swinajil xumakte'
Estándar (variante estándar de un idioma) -----	T'inhab'xub'al
Estela-----	Paych'en
Estéril (libre de microbios) -----	Mach syaxil
Esterilidad -----	Manhyaxil
Esterilización (de objetos) -----	K'ayahwoj /K'ayahwal
Esterilizante-----	K'ayahb'al
Estigma-----	Ek'len

Estigma (de la flor) -----	Chab'al ik'xumak
Estilo (del pistilo) -----	Xuhal xumak
Estilo (propio de algo o alguien) -----	Yetb'al
Estimulante -----	Kajb'ob'al
Estirar -----	B'iwitze'
Estirpe -----	Yik'al
Estola -----	Hijq'ap
Estrangulación-----	Pitz'nuq'
Estrategia-----	Kuyokb'al
Estratósfera-----	Yiktajkanh
Estreñimiento -----	Kawtz'a'il / Kawtxul
Estrés -----	Semk'ulal
Estrofa -----	Teq'b'it ab'ix
Estudios Sociales-----	Kuyanmahil
Etimología -----	Yik'al tzoti'
Etnolingüística-----	Kuyti' konhob'
Eucariota (dominio de la naturaleza) -----	Tz'ajmak'us
Eustrés -----	Ahmayk'ulal
Eutanasia -----	Kol kamikal
Evangélico -----	Pujb'ahom yab'ixtiyoxh
Evitar -----	Kacha'
Excursión -----	Paxhyalkuy
Exhortar -----	Iptze'
Exhortativo -----	Iptzeb'al
Existencia -----	Ehojb'ahil
Existir -----	Ehwal
Exopsíquica-----	Yinhpixanil
Exósfera-----	Yinhkaq'e'
Experimento -----	Munkuy / Kuymunil /kuy Ilweloj
Explotar (reventar) -----	Linhmohoj
Exportación -----	Eltxonhal
Exportador -----	Eltxonhwom

Exportar -----	Eltxonhwoj
Expresión artística -----	Yeb'anil Helanb'ahil
Exterminado -----	K'ayb'il / Tanhtzeb'il
Exterminador -----	K'aywom / Tanhtzehomiloj
Exterminar -----	K'aya' / Tanhtze'
Extranjero (forastero) -----	Hula'
Extremadamente pobre -----	Kajmeh'a'

F

Fabricante -----	Watx'ewom
Factura -----	Yumal txonh
Fallar -----	Mahlanoj
Falso testimonio -----	Leq'ti'al ab'ix
Fantasía -----	Salwayik
Farmacista -----	Txonhom anh
Farmacología -----	Kuy'anh
Farmacólogo -----	Kuy'anhloj / Kuyum anh
Faro -----	Wab'ab'al
Farol -----	Majtzejq'a'
Farsa (comedia o drama) -----	Susunaj
Fastidiar, dañar -----	Etloj
Fastidio -----	Etal
Fastidioso -----	Etlom
Fatiga -----	Ahk'ulal
Fax -----	Lem hum'ab'ix
Fecha -----	B'istz'ayik
Felicitación -----	Tzalalnhewoj
Felino -----	Tzanhnoq'
Fermentación -----	Q'uwilal

Feroz -----	How
Ferrocarril /Tren -----	Komesch'en
Feto -----	Q'inhla tz'ul
Fibra -----	Swa'
Fibra de vidrio-----	Swa' b'uych'en
Ficha-----	Tz'ul hum
Fideicomiso-----	Taq'tzetal
Fiera -----	Howtzanhnoq'
Figura geométrica -----	Mal echele
Figura plana -----	Paq'echel
Figura simétrica -----	Lahmal echele
Figuras semejantes -----	Lahan echele
Figuras sólidas -----	Kawla tzetet
Filamento (de la flor) -----	Ste'al hinhat
Filamento (hilo) -----	Hijtx'alil
Filosofar-----	Kuyitz'atwoj
Filosóficamente -----	Kuyitz'attaj
Filtrar (información) -----	Elq'a' ab'ix
Filtrar (líquidos) -----	Tz'anwoj
Filtro -----	Tz'anwob'al
Fin (Cierre de algo) -----	Stanhb'al
Fin (meta o propósito) -----	Ilb'eh
Finca-----	Nimtz'untx'otx'
Fines de la educación -----	Yilb'ehal kuywab'al
Finiquito-----	Tanhb'alk'as
Finquero -----	Ahtx'otx'lom
Firma -----	Echelb'ihe
Firmar -----	Echelb'ihwoj
Fiscal (del fisco o tesoro) -----	Sk'uhan konhob'
Fiscal (investigador de hechos) -----	Ek'om pich'ponoj
Fiscal Auxiliar -----	Stz'aj ek'om pich'poni
Fiscal General-----	Swi'al ek'om pich'poni

Fiscalía -----	Ek'pich'ponb'al
Fiscalización-----	Pich'ponoj
Fisco (de impuestos) -----	Chab'al tohlab'al
Fisco (Ente recaudador) -----	Chawom tohlab'al)
Fisco (tesoro del pueblo o del estado) -----	Sq'alomal konhob'
Física (de cuerpo o materia) -----	Ayil
Física (Educación corporal) -----	Kuyb'al nimanile
Floricultura-----	Munil haq'b'al
Flujo -----	Q'il
Fobia -----	xiwkilk'ulal
Fólder -----	K'ub'ab'al hum
Folleto-----	Teq'humtz'ib'
Fonación -----	Q'anhhoj
Fonética -----	Kuynuq'al
Fono mímica-----	Etz'b'it
Fonología -----	Kuy nuq'al
Forense-----	Kuy lahwilal
Forense (persona que ejerce) -----	Kuyum lahwilal
Formación ciudadana -----	Kuy Etkonhob'al
Formal -----	Stoholal
Fórmica-----	Tzejtx'utx'u'
Fórmula -----	Smunlanheb'anil
Formulación -----	Txolb'awal
Formulado-----	Txolb'ab'il
Formular -----	Txolb'awal
Formulario-----	Tihtxolhum
Fósforo -----	Tzujb'ab'al
Fósil -----	Echpayil
Fotocopia -----	Yechel hum
Fotocopiar-----	Echelnhe' hum
Fotosíntesis-----	Lowilal te'
Fracción o quebrado -----	Pohb'isb'al

Fragmento-----	Sup
Frasco-----	Pilnet
Frecuencia (de radio u otro medio) -----	Ek'echb'al
Frecuentativo-----	Nahonhehal
Fricativo-----	Xihnuq'al
Fricción-----	Nhijnhe'b'ahil
Frivolidad -----	Saj nab'il
Frívolo (a) -----	Saj nab'
Fuente (de información) -----	Snuq' ab'ix / Yelb'al ab'ix
Fuente (en computación) -----	Nanantaj tz'ib' / Sb'ey tz'ib'
Fundación (creación o iniciación) -----	Yicheb'anil
Fundación (Organsmo o persona jurídica) -----	Nimyamb'ahilal
Fungible-----	Etaxb'al
Fungicida -----	K'ayb'alwayil
Futbol -----	Xanhk'ol
Futbolista -----	Sajchom Xanhk'ol / Xanhk'olwom
Futuro-----	Tohq'inal

G

Galaxia-----	Mochtx'umel / Mochb'es
Galleta -----	Salpan / Ch'enpan
Galón (medida) -----	Nim-maltzuh
Ganadería-----	B'aq'ichnheb'al noq'
Ganadero -----	Ahnoq'
Gancho (para ropa) -----	Tx'apb'alq'ap
Gancho (para colgar ropa) -----	Lokb'alq'ap
Gancho (para folder) -----	Lap hum

Gas-----	Tisxob'
Gasa -----	Ssupq'ap
Gaseoso-----	Tisxob'taj
Gastritis -----	Tz'ak'ul
Gen-----	Ik'al
Género-----	Sb'ey
Género (de hombre o mujer) -----	Sb'ey anma
Género (Gramatical) -----	Sb'eyal tzoti'
Género literario-----	Sb'ey tzib' ab'ix
Generosidad -----	K'ulk'ulal / K'ulch'ank'ulehal
Generoso -----	K'ulsk'ul / K'ulch'ansk'ul
Genética-----	Kuyik'al
Geografía -----	Kuytx'otx'al
Geógrafo -----	Echtx'otxlom
Geología -----	Kuytx'otx'al
Geólogo -----	Kuytx'otx'lom
Geriatría / Gerontología-----	Kuy ichamil
Gerundio -----	Uhlanhan / lanhan utewal
Gigante -----	Nim'anmah
Gimnasio (Lugar) -----	Lab'anb'al
Gimnástico -----	Lab'anb'ahiltaj
Gimnospermas -----	Hunpohte'
Ginecología -----	Kuysyab'il ix
Ginecólogo-----	Kuywom yab'il ix
Gladiolo (a) -----	Chohaq'b'al
Glándula -----	Wayib'al
Glándulas endocrinas-----	Yulal Wayib'al
Glándulas exocrinas-----	Inhwayib'al
Glándulas mamarias -----	(Wayib'al) Imeh
Glándulas salivares -----	Wayib'al tzub'
Glifo-----	Tz'ib'ech
Gol -----	Chohk'ol

Goleado	Chohk'olb'il
Goleador	Chohk'olwom
Grados	Kalab'
Grados centígrados	Kalab' shok'altaj
Grados Fahrenheit	Kalab' Parenhje
Gr'áfica	Echeleh
Grafología	Kuytz'ib'
Gramática	Stxolil ab'xub'al
Gramo	Kok'mal
Grapa	K'aphum
Grasoso	B'ik'o
Grave (estado de...gravedad)	K'ulti'
Grillete (Esposas)	Moh kolch'en
Guante	Spichilq'ab'e

H

Hacienda	Nimmunilb'al tx'otx'
Harina	Pojxim / Tanh ixixim
Hebilla	Sch'enal tx'anhb'al
Hecho (acontecimiento)	Uhilal
Hematología	Kuychik'ile
Hematólogo	Kuyum chik'ile / Kuychik'ilwom
Hepatitis	Mahil sasib'
Herbicida	Potx'b'al telaj
Hermanastra (a) de un hombre	Sal anab'e / Sal uxhtaje
Hermanastro (a) de una mujer	Sal noh
Híbrido	Watx'eb'il hinhat
Hidratación	Aq'yalnhewal
Hidratante (persona)	Aq'yalnhewom

Hidratante (sustancia) -----	Aq'yalnheb'al
Hidratar -----	Aq'yalnhe'
Hidrofobia -----	Xiwkilha'
Hidrógeno -----	Chaw xob'ha'
Hidrografía -----	Echha'il
Hidrógrafo -----	Echha'wom
Hidrólisis -----	Tz'e'ha'
Hidrólogo -----	Kuyha'wom
Hidrosfera -----	Ya'il tx'otx' tx'otx'
Hierro (elemento químico) -----	Hip-puhaj
Hierro (material de construcción) -----	Tanhch'en / Hipch'en
Higiene -----	Tx'ahtx'e'b'ahil
Himno -----	B'it xahanb'al
Himno Nacional -----	Sb'ital Tx'otx' nimkonhob'
Himno Nacional de Guatemala -----	Sb'ital Tx'otx' nimkonhob' Xeq'a'
Hinojo -----	Hamtelaj anh
Hipermetropía -----	Il nahat
Hipertensión Arterial -----	Ahulchik'
Hipnosis -----	Salwayanh
Hipnotismo -----	Salwayanhil
Hipnotizado -----	Salwaynheb'il
Hipnotizador -----	Salwaynhewom
Hipnotizar -----	Salwaynhewoj
Hipocresía -----	Kab'satil
Hipócrita -----	Kab'sat
Hipódromo -----	Anheb'al cheh
Hipotensión -----	Mahulchik'
Hipotermia -----	Sik q'aq'al
Hipótesis -----	Alb'ab'oj
Hipotético -----	Alb'ab'ojnheb'il
Hisopo -----	Sub'al Txikine
Historicidad -----	Uhilalil / Ik'ti'al

Homenaje -----	Okmayil / Okpixanil
Homeostasis-----	Q'ayb'ahil
Homónimo (igual de nombre, cargo o puesto) -----	Lahb'ihel
Homónimo (palabras) -----	Lahnuq' tzoti'
Honra-----	Maypixane
Honrar----- maypixane	Maypixanloj / Iq''o'kanh
Hora -----	Ora
Horizonte -----	Mujitznaj
Horno-----	Pan'ika'
Hortaliza (Producto) -----	Itah tzunb'il /Tz'unb'il ith
Hortaliza (siembra) -----	Tz'unb'al itah
Hotel-----	Nhawayb'al
Huella (rastro que deja algo al pasar) -----	Ek'len
Huerto -----	Tz'unb'al....
Hule-----	Ulah / B'iw
Humectante -----	Suhab'wob'al
Humildad-----	Chewk'ulal / Ni'ank'ulal
Humilde -----	Chewsk'ul / Nin sk'ul
Humillado-----	Ni'annhneb'il
Humillar -----	Ni'annhe'
Humor vitrio (del ojo) -----	Ssajil sb'aq'sate
Hurto -----	Ewan eleq'

I

Idea -----	Txumb'al
Identidad -----	Elwanb'ahil
Imitación -----	Etz'ewal
Imitado-----	Etzeb'il
Imitador -----	Etz'ewom

Imprudencia -----	Manhk'ulal
Imprudente -----	Manhk'ul
Impuesto -----	Tohlab'al
Independencia -----	Inhb'ahil
Indiferencia -----	Kamtajk'ulal
Indiferente -----	Kamtajk'ul
Infección -----	Yaxb'ol
Infértil -----	Mach syaxil
Inmigración -----	Hulek'wal
Inmigrante -----	Hulek'wom
Inmigrar -----	Hulek'woj
Insecticida-----	Potx'b'al k'ahnoq'/K'ayb'al k'ahhnoq'
Intermitente -----	Mutz'mutz'
Internacional-----	Kalkonhob'
Intrafamiliar -----	Sxol jetchik'ilal
Inventar-----	Iche'kanh
Invento-----	Icheb'ilkanh
Inventor -----	Ichewomkanh/Ichekomkanh
Investigar -----	Ekoj yalanhil
Inyección -----	Xuhwal
Inyectado -----	Xuhb'il
Inyectar -----	Xuhwuj
Inyector (Herramienta o utensilio) -----	Xuhb'al
Inyector (persona o sujeto) -----	Xuhwum

J

Jabalina -----	Hix /Hijhix
Juego de Encostalados-----	Sajach tx'uynheb'il
Jueves -----	Jutz'ayik / Juq'inh

K

L

Lactancia materna	Txutxmi'e
Lámina (ilustración)	Yechel hum
Lámina acanalada (para techo)	Taltalch'en
Laminario	Tatz'umb'al
Lanzamiento de disco	B'ejo' setch'en
Lanzamiento de jabalina	B'ejhix / B'ejxuxul
Lápida (piedra mortuoria)	Stz'ib'b'al kamom
Larva	Haha'
Lata (bote)	K'orch'en
Lateralidad	Spak'ulal
Latitud	Malxolpak'ul
Lava	Stza' witz
Laxante	Tx'ahb'al yulk'ule
Lazarillo	Xekom tz'op
Lección	Solkuywab'al
Legibilidad	Stxumb'etajil
Legible	Txumb'etaj
Legislación laboral	Chej yiyewal munil
Legítimo	T'inhan yehi
Legua	Nimyojmal
Lema	Nab'al ab'ix
Lente (en general)	Nen
Lentes (anteojos para ver mejor)	Nensat
Lentes de contacto	Tzak'nen
Lentes oscuras (para el sol)	K'ejnen

Letra cursiva, letra e carta	Laq'tz'ib' / Xekxel tz'ib'
Letra de molde	Tx'ejtz'ib'
Letrero	Ab'ixtz'ib'
Lexicografía	Kuytihtzoti'
Lexicología	Kuytzoti'
Leyenda	Saj'uhilal
Libertad	Etb'ahil
Librera	K'ub'ab'al hum
Librería	Txonhb'al hum
Libreta	Tz'ultab' hum
Libros de texto	Humkuyb'al
Lija	Ehom hum /sulseb'al te'
Linaza	Kab'te', q'ilte'
Línea curva	Kutx'hitz'
Línea horizontal	Q'athitz'
Línea paralela	Mohitz'
Línea perpendicular	Chat hitz'
Línea recta	Toholhitz'
Línea telefónica	Sb'elal awteb'al
Línea vertical	Yahitz'
Lingüística	Kuyab'xub'al / Kuyti'
Lingüística aplicada	Yokb'al kuyti'
Linterna	Tzejb'eh
Lisosoma	Uluwom
Litro	Maltzuhch'en
Llaga	K'ob'chalal
Llanta	Setek'
Llantera	Setek'b'al
Llave (herramienta)	Tx'uklawe
Llavero	Mochb'al laweh
Llavín	Yechel laweh
Llorona (de leyenda)	Oq'nitx

Lluvia de ideas-----	Tixhtxumb'aleh
Loción-----	Xuq'hamb'al
Locución -----	Ab'ixwal
Locutor -----	Ab'ixlom
Lograr -----	Winojapnoj
Longitud -----	Rinhanmal
Lotería (de suerte en general) -----	Sajalemtaka
Lotería de figuras -----	Sajach echeleh
Lotería de figuras -----	Sajach echele
Lunes-----	Lutz'ayik / Luq'inh
Lupa -----	Nench'ib'nheb'al

M

Maceración-----	Maq'wal nimanile
Maceta -----	Xumakb'al
Macrocurriculum -----	Nimtxolkuy
Madecido (Maldito) -----	Tz'akti'nheb'il
Madrastra -----	Skab' mi'e
Magistrado -----	Nimsat xuwes
Magnetismo-----	Nhik'q'aq'al
Magnosfera -----	Nhik'q'aq'alkanh
Maldecir -----	Tz'akti'nhe'
Maldición -----	Tz'akti'
Malla-----	Tximch'en
Mamón -----	Txutxb'al
Mandamiento-----	Chejb'anile
Manecilla-----	Q'ab'b'al
Manejo de información -----	Smunlab'nheb'anil ab'ix
Manejo de tecnología-----	Smunlanheb'anil uhlemb'al

Manguera -----	Kutx'hol
Manicomio-----	Yehob'al Meltzob'il ssat
Manipulación (tocar con las manos) -----	Tz'ab'ob'tajwal
Manipulador (que toca con las manos) -----	Tzab'ob'tajwom
Manipular (Influir o manejar decisión de alguien) --	Tx'umu'
Manipular (tocar con las manos) -----	Tzab'ob'tajnhe'
Maniquí -----	Yeq'ap
Manjar-----	Xuq'la itah
Manta (como para anuncios) -----	Q'apab'ix
Mantel (de mesa) -----	Yenhel mexhah
Mantequilla-----	Wet'q'ilan
Mantequilla (Margarina) -----	Sal Mantekah
Manto-----	Yul sk'ultxotx'
Manto freático-----	Ya'il yul tx'otx'
Manuscrito (copia a mano) -----	Stz'ib'q'abe
Manzana (de medida) -----	Wajlanh tx'anh
Mapa-----	Yecheltx'otx'
Mapa mental -----	Yechtxumb'al
Mapamundi-----	Nim yecheltx'otx'
Maqueta -----	Tz'aj echele 7 tz'ajech
Maracas -----	Tzoh tzoh
Marchitar-----	Motx'ahoj
Maremoto -----	Yub'ulalha'
Marino-----	Aha'lom / Ek'om xolha'
Marte -----	Mark'olpet
Martes-----	Matz'ayik / Maq'inh
Masculino (género) -----	Winajil
Matemática y pensamiento lógico -----	Kuyb'iswal b'oj st'inhani txumb'al
Matemáticamente -----	kuyb'isalil
Materia-----	Snimanil tzetet
Materia prima-----	B'ab'okb'en
Matricula -----	Sb'isilb'ihe

Matriz-----	Smi'k'ule
Mayor de edad -----	Tz'ajan sq'inal
Mayúscula-----	Nimtz'ib'
Mecánica-----	Kuyb'il'ip
Medicamento Natural-----	Yax'anh
Medio ambiente -----	Sat yib'anh q'inal
Medio de comunicación -----	Ab'ixb'alwom
Médula espinal -----	Sq'onah sb'ajil ineh
Meiosis -----	Kanhpohmak'us
Membrana celular-----	Stz'umal mak'itz
Memoria (acción del cerebro) -----	Kan-nab'al
Memorizar -----	Nab'alnhewoj
Menopausia -----	TanhkajilMahkail
Menstruación-----	Skaj ix
Mercurio (elemento químico) -----	Ha'puhaj / merpuhaj
Mercurio (planeta) -----	Merk'olpet
Mesocarpio-----	Schib'ehal lob'ehal
Mesocurriculum -----	Yiktxolkuy
Mesosfera-----	Yikyaxkaq'e' / Slawob'al nimkaq'e'
Mestizo (a) -----	Salwes
Meta (como el logro esperado) -----	Tzujchab'al
Meta (como en una competencia) -----	Stanhb'al
Meta (fin) -----	Tanhilb'eh
Meta(como aspiración) -----	Ocheb'al
Metafase -----	Skab' pohmak'us
Metafísica-----	Kuylab'
Metáfora-----	Meltzob'il tzoti'
Metal-----	Puhaj
Meteorito-----	Stza' txumel
Método de análisis -----	Sb'elal Txumwal
Método de enseñanza -----	Sb'elal kuywab'al
Método de lectoescritura-----	Sb'elal kuytz'ib'loj

Método de síntesis	Sb'elal K'otzan kuywab'al
Mezclar	Somwoj
Micra	Mak'
Micra	Namaq'
Microbio	Mak'usnoq'
Microcurrículum	Mak'txolkuy
Microorganismos	Mak'usnoq'
Microscópico	Namaq'il
Microscopio	Ilnamaq'
Miércoles	Mitz'ayik / Miq'inh
Migración	Ek'ilal
Migrante	Ek'ilwom-Ek'om
Migrar	Ek'oj
Mímica	Etz'ab'ix
Mina	Puhajb'al
Mínimo denominador común	Tz'ulixmab'al b'is
Minúscula	Tz'ultz'ib'
Miopía	Hitzil
Misionero	Chejab'lom
Misoginia	Kajb'al ix
Misteriosamente	Lab'k'ulal
Misterioso	Lab'nheb'il
Mito	Suk ik'ti'
Mitocondria	Yipal mak'us
Mitosis	Kab'pohmak'us
Modal	Ehik'b'al
Modo indicativo	Yuteb'anil b'ey
Modulo	Teq'an munil
Modulo de aprendizaje	Teq'ankuymunil
Molde	Snetechb'al
Moldear	Echelwoj
Molécula	Smak'usal

Molestar	Sukluj / Etloj
Momentos de evaluación	Sq'inalil ilweb'al
Momia	Paykamom
Moneda	Ch'enmelyuh
Monedero	Snet ch'enmelyuh
Monitor	Yehom sat munil
Monja	Xahannheb'il ix
Monólogo	Hunpexhtzoti'
Monomio	Hunb'is
Monopolio	Hunmajwal
Monopolizar	Hunmajnhe'
Montaje	Watx'e'kanh
Monumento	Tz'ajb'alnhab'en
Moraleja	Kuyab'ix
Morfema	Ssup tzoti'
Morfología	Kuyswatx'il
Morfología (en lingüística)	Kuypohhtzoti'
Morraleta	T'unhpah
Mosaico	Yamkal
Motivación	Montewal
Motivante	Ay smon
Motorista	Tx'umum chehch'en
Motorizado	B'ilob'alnheb'il
Morfología	Kuywatx'il
Multa	Tohlab'al mule
Multicultural	Pohan b'eyb'ale
Multilingüe	Pohan ab'xub'ale
Multiplicador	Pohb'islom
Multiplicar	Pohb'iswoj
Múltiplo	Pohb'isil
Mundo	Ssat yib'anh q'inal
Municipio	Konhob'

Muñeca (juguete) -----	Etab'etz'ul
Mural -----	Echel b'itz'ab'
Museo -----	Payilb'al / Ilb'al paytzet

N

Narrador-----	Tihom uhilal / Ik'ti'nhe'wom
Narrar -----	Ik'ti'nhe'
Nasal (sonido) -----	Txamnuq'al
Naturalización-----	Etkonhob'nheb'ahilal
Naturista (médico) -----	Telaj'anh'lom
Navaja-----	Nawax
Necio -----	Ib'otx'/etwi'
Nectario -----	Snetchi'al haq'b'al
Negación-----	Manhk'owal
Negría, negrilla-----	Howk'ejnheb'il
Neptuno (planeta) -----	Nepk'olpet
Nervio auditivo-----	Stx'anhal txikine
Nervio óptico -----	Stx'anhal b'aq'sate
Nervios -----	Hitz'tx'anhal
Nervioso (a) -----	Chtik'toni
Neumococo -----	Yaxk'ajach
Neurona -----	I'om'itz'at
Nivel básico-----	Sxe'al kuywab'al
Nivel diversificado-----	Pohkuy
Nivel infantil -----	Yichob'al kuyum
Nivel primario -----	B'ab'el kuywab'al
Nocturno -----	Aq'b'alwom
Nuevos Conocimientos-----	Ak' ohtajb'ale

O

Objetivos de la educación -----	Yilb'ehal kuywab'al
Obligación-----	Chilan etwan
Obligar, inducir -----	Chilwal
Obstetra -----	Yax'ixlom
Obstetricia-----	Kuyyax'ix
Océano -----	Nimnima' / Sq'ab'nima'
Oclusiva-----	Oknuq'al
Odontología-----	Kuy'ehe
Oficial (de juzgado) -----	Stz'ib'lom Xuwesb'al
Ogro -----	Tiltik
Olas-----	K'olb'ena'
Onda sonora o acústica -----	Sb'elen ab'
Onomatopéyico-----	Etz'nuq'al
Operación (cirugía) -----	Polanhloj
Opinión -----	Altxumb'al
Óptico-----	Mujlub'al
Oración afirmativa-----	Chi teq'txumtzoti'
Oración negativa-----	Manhk'owal teq'txumtzoti'
Orador (que da discurso) -----	Ahti'lom
Orar (discursar) -----	Ahti'loj
Oratoria-----	Ahti'al
Orbita (como de un planeta) -----	Hoyb'elal
Órbita (del ojo) -----	Shoyal b'aq' sate
Orden de captura -----	Chejtzab'wal
Ordinal-----	Txolb'is
Ordinario-----	komon
Orfanatorio -----	Meb'a' uninb'al
Organelo -----	Mak'itzitzb'al
Orgánico (a) -----	Q'a'iltaj

Organización	Tx'olq'a'b'ahil
Organizador Grafico	Tx'olech kuyb'al
Órgano (de una estructura)	Sq'ab' yamb'ahil
Órganos (de un cuerpo)	Itzitzb'al
Origen (descendencia)	Yik'al
Origen (Principio)	Yich
Origen (Proveniencia)	Ttb'alikoj
Origen de coordenadas	Yich yetk'ulnhehal
Ornamento	Elawb'al
Ortografía	T'inhtz'ib'
Osmosis	Yatz'mak'us
Osteoporosis	Syab'ilb'aj
Otoño	Yihq'inal
Ovalado	Hijk'ol
Ovalo	Hijset
Ovario	Shosb'al ix
Ovecélula	Xe'ix pohb'al
Ovni	Lab' luptzet
Óvulo	Shos ix
Oxigenación	Kaq'e'nhewal
Oxígeno	Hiq'kaq'e'
Ozono	Pahb'al yojtz'ayik

P

Pacha	Tzuh txutxb'al
Pachón	Tz'utz'b'al tzu
Pacifista	Aq'ank'ulalwom
Padraastro	Skab'mame
Pagaré	Yumal k'as

Paidología	Kuy unin
País	Niman konhob'
Paisaje	Elawmuj
Pajilla (Popote)	Tz'utz'b'al
Palacio	Ahawnhah
Palanca	Tx'ukte'
Palangana	Letxb'alha'
Paleta	Chuk Pak'te'
Palillos(como para manualidades)	Ninsajachte'
Panadero	Panlom / Watx'ehom pan
Pandereta	Tixh tixh
Pantalla	Ssatil /Ilssat
Pantalla (de televisión)	Ssat ilab'b'al
Pantalla Plana	Paq'ilssat / Ssatpaq'il
Pantaloneta	Kutwexe
Pantano	Yaxtx'otx'b'al / Soktx'otx'taj
Papa (pontífice)	Swi'al yatuttiyoxh
Papagayo	Q'anyax ch'el
Papel Bond	Sajxaj hum
Papel de china	Lijhum
Papel lustre	Tzejhum
Papel mache	Elawb'al hum
Papel manila	Chulhum
Paperas	Smahilal tzub'b'al
Papiro	Payhum
Par mínimo	Helmoh tzoti'
Parábola (función matemática)	Ch'ixtan yetk'ulal
Paradigmas	Stxumb'anil
Parafrasear	Ixmawoj ab'ix
Paráfrasis	Yamb'ab'al ab'ix
Paraguas	Pahnhab'
Paralelo	Molmon / Mohan

Paranoia-----	Somq'anajil wi'e
Pararrayos-----	Pahb'al k'uh
Parasimpático-----	I'om sb'ey wayik
Parentesco -----	Uhb'ahil
Paciente, familiar -----	Uhb'ah / Etb'ah
Parlamento -----	Lahtib'alchejab'
Parónimos-----	Sal-lahantzoti' /Etza lahan
Parranda (diversión) -----	Tihb'alk'ulal
Parranda (Tipo de baile) -----	Laq'latx
Parricida -----	Potx'om yetchik'il
Parricidio -----	Potx' etchik'ilwoj
Participio-----	X'ek'toj
Partido (de juego) -----	LahK'olSajach
Partido (político) -----	Yamsub'munil
Parto-----	Watx'o'b'al lx / Uninwoj
Pasajero-----	Ek'om
Pasajero (Por el momento) -----	Ek'om yehi
Pasaporte-----	Ek'b'alum
Pasatiempo -----	Yek'b'alq'inal
Pastor alemán (perro) -----	Ojtx'i'
Pastor religioso-----	Wab'ahom yinhsk'ulal
Patológico-----	Yab'ilnheb'al / Pak'yab'ilal
Patria -----	Sattx'otx'b'al
Patriótico -----	Xikiltajnhehom tx'otx'
Patrulla -----	Hulek' tanhewal
Patrullar -----	Hulek'tanhe'
Payaso-----	Suketz'lom
Peca -----	Tzuk'echel
Pecado-----	Ahmulal
Pecador -----	Ahmul
Pecar -----	Ahmul-loj
Pecuario-----	Ilnoq'

Pecular-----	Elq'a' smelyu konhob'
Pedagogía -----	Kuyb'al tzeh unin
Pedernal-----	Xit
Pediatra -----	Anhtehom unine
Pediatría-----	Anhteb'al unine
Película (de cámara) -----	Yenhel echele
Película (de cine) -----	Echelb'il
Peligro /riesgo) -----	Sayo' huchan
Pelota -----	K'oltz'um / K'olxub'il
Peluca-----	Wojk'ohwi'
Peluche -----	Woj etab'eh
Penicilina -----	Hoptx'yab'il
Península -----	Hijantx'otx' / Tz'ub'antx'otx'
Pentatlón-----	Ho'sajach anheh
Penúltimo-----	Skab' stanhb'al / Skab' snhehal
Perejil -----	Sal kulantro / Sal hamtelaj
Perfume -----	Xuq'amb'al / Xuq'b'ub'al sham
Periódico-----	Pujab'ix hum
Periódico (prensa) -----	Pujb'ab'al uhilal
Periodista-----	Pujb'ahom uhilal
Período (de clases) -----	Ninq'inal
Periodo de tiempo -----	Yulb'al hunq'inalil
Perito -----	Helan
Perjurio -----	Etal
Perla -----	Tonh
Permiso -----	Ta'web'al
Permitir -----	Tak'weloj
Permitir, aceptar-----	Jehwoj / Hehwal
Perno -----	Tx'umlawuxh
Perol -----	Kab'hukub' / Txikb'alkab'
Perpendicular -----	Tz'ut / Tz'uthitz' / Hitz'txukul
Perro de agua -----	Ayuj

Perseverancia -----	Chilanil
Perseverante -----	Chilanwom
Perseverar -----	Chilanwoj
Persona gramatical -----	Anmahil
Personaje (obra de teatro) -----	Etz'ewom
Personificación -----	Etz' anmaloj /Etz'ewoj
Pesa -----	B'anhmal
Pesticida -----	How anhpotx'b'al
Pétalo -----	Sxaj xumak
Pide vía -----	Q'anb'al b'eh / Q'aneb'b'al
Piedrín -----	Huyaxch'en
Pintura -----	Elawb'al
Pirámide (figura geométrica) -----	Pak'tz'ub' (mal)
Pirámide cuadrada -----	kanhtxuktz'ub' / Tz'ub'kanhtxukut
Pirámide triangular -----	Oxpak'tz'ub'
Piropo -----	Maxilmay / Maymaxil
Pistilo -----	Yixal xumakte'
Pito -----	Xub'ch'en
Placas tectónicas -----	Statz'taz'il yultx'otx'
Placenta -----	Ha'tx'uy
Plan -----	T'inh uhwal
Planchado (a) (ropa) -----	Nhelb'il
Planchadora -----	Nhelwom
Planchar -----	Nhelwoj
Planeamiento educativo -----	St'inhb'ab'anil kuywab'al
Planear (de un aviador) -----	Ilay lupch'enwoj
Planificación didáctica -----	St'inhtxolil kuyum
Planificar -----	Tínhtxolb'awoj
Plaquetas del organismo -----	Paq'b'uj
Plasticidad -----	Lab'anil
Plasticina / Plastilina -----	Salixkab'
Plástico -----	Lab'kaw

Plátano-----	Nimkenyah
Plato desechable-----	Pulato b'ejb'ehal
Platos (instrumento musical) -----	Sek'son
Playa-----	Sti'laj nima'
Playera-----	Yulkamixhe / salkamixhe
Plomo -----	Plomo /Alk'ejpuhaj
Pluricelular -----	Txihmak'us / B'ulmak'us
Plutón (planeta) -----	Pluk'olpet
Poder-----	Kanhil
Poder Ejecutivo-----	Yip swi'al uhwab'al
Poder Judicial-----	Yip xuwesb'al
Poder Legislativo -----	Yip chejab'b'al
Poder local -----	Yip sxolkonhob'
Poderoso -----	Kaw Kanhtaj / Kaw kanh yeyi
Poema generador-----	Phob'ittzoti'
Poemario-----	B'it tzoti'b'al
Poesía-----	K'ulb'ittzoti'
Poeta / Poetiza -----	B'it tzoti'wom
Polen -----	Shinhatil xumak
Polígono (de tiro o militar) -----	Kuyhulb'al
Polígono (figura Geométrica) -----	Pohtxukut / B'ultxukut
Polinización-----	Txihyinhatil ichxumak
Polinomio-----	B'ulb'is
Poliomielitis-----	Chewkan
Polisílaba -----	B'ulhajti'
Política lingüística-----	Kuyb'ey Kuyti'al
Polo-----	Swi'lajil tx'otx'
Polo Norte -----	Ahil swi'lajil tx'otx'
Polo Sur -----	Ayil swi'laj tx'otx'
Polos opuestos-----	Kajb'ahil
Pólvora -----	Tanhq'ej
Por ciento-----	Yet hok'altaj

Porno-----	Manmhpixan
Pornografía -----	Echmanhpixanil
Poros -----	Shaq'ob'al nimanile
Posesivo -----	Etnhehomtaj
Positivo-----	Tohol k'ulal
Poste -----	Oyte'
Potencia (fuerza) -----	Ip'al
Potencia (operación matemática) -----	Ipohchawal
Potencial -----	Ip'uhtajwal
Potenciar-----	Ip'uhwal
Potente -----	Hipom
Pragmática -----	Kuyokb'ahilal
Pragmatismo -----	Yel uhilalil
Precipitación pluvial -----	Yaynhab'il
Predicado-----	Sq'umal mak
Predicador-----	Alom b'ab'oj / Alb'ab'ojwom
Predicativo -----	Uhwalnaj
Predicción -----	B'ab'txumal
Premio -----	Sajmatan / l'matan
Preparación -----	Kawxe'b'ahilal
Preparado -----	Kawxeb'ilb'ah
Preparador -----	Kawxewom
Preparar -----	Kawxe'
Preprimaria-----	Sxe' b'ab'el kuywab'al
Presa -----	Tzab'b'en
Presentimiento-----	Echeb'al
Presentimiento (Señal, presagio) -----	Echeb'al
Presidente -----	Swi'al konhob'
Presión arterial -----	Tenip chik'
Presión arterial diastolita -----	Xuhkaq'e'
Presión arterial sistólica -----	Hiq'kaq'e'
Presión atmosférica -----	Yipal xob'ilal

Préstamo-----	K'am
Prestar -----	K'amewoj, k'amloj
Presunción -----	Kaq'e'ahmul-loj
Presupuesto -----	Smelyuhal
Prevención del desastre-----	Manhk'ob'alilal
Primates-----	Maxnoq'
Primavera-----	Elaw qinale
Primer ciclo -----	B'ab'el hab'ilal
Primera unidad -----	B'ab'el majan
Primero -----	B'ab'el
Primo -----	Skab' uxhtaje
Princesa-----	Skutz'in ahaw
Príncipe -----	Sk'ahol ahaw
Principios-----	Ichb'anilal
Prisión -----	Majcheb'al
Prisionero -----	Majcheb'il / Majan
Prisma rectangular -----	Hijkanhtxuk tz'ub'txuk
Prisma Triangular-----	Otxuktz'ub'
Probar, degustar -----	Ab'lewoj
Problema (de investigación) -----	Q'amb'eb'al Saypaj
Problema (dificultad) -----	Sya'tajil
Problema matemático -----	Txumk'ul b'isb'al
Problemas de aprendizaje -----	Sya'tajik kuywab'al
Procariota -----	Manhtz'ajmak'us
Procesador-----	Tx'anhb'alwom
Proceso -----	B'eyb'anile
Proceso educativo-----	Sb'eyb'anil kuywab'al
Procuraduría General de la Nación-----	Yilomal konhob'
Prodigio -----	K'ayb'al k'ule
Productividad -----	Satnob'ahilal
Productividad y desarrollo -----	Satnohb'ahilal b'oj ch'ib'b'alkanh
Profase -----	B'ab'el pohmak'us

Profecía -----	Halb'en
Profesión -----	Munil
Profesional -----	Kuywinaj (helan yinh smunil)
Profesionalidad -----	Kuywinajilal
Programa -----	Pujb'awal ab'ix
Programa (radiofónico) -----	Pujb'awal ab'ix
Programa (televisivo) -----	Txoletz'
Programador (de computadora) -----	T'inhb'awom munil
Progresar -----	Ahkanhwoj
Progreso -----	Ahb'al, ch'ib'b'al
Propaganda -----	Ab'ixyayb'alwi'
Propósito de aprendizaje -----	Yilb'ehal Kuyb'anileh
Prórroga -----	Itzwojtoj
Prosa -----	Komon tz'ib'
Prostitución -----	Tx'ojoyeswi'al
Prostituta (o) -----	Tx'ojoyeswi'
Protagonista -----	Sat uhum
Protagonización -----	Uhwal
Protagonizada -----	Uhnheb'il
Protagonizar -----	Uhoj
Proteína -----	Sk'unal mak'us
Provecho -----	I'b'al k'ulal
Proyecto perfilado -----	Txummunil
Psicológicamente -----	Kuy'puxanilal
Publicidad -----	Pujhalteb'al
Publicista -----	Pujhaltewom
Publicitario -----	Pujhalteb'al / Pujhalb'al
Pueblos indígenas -----	Payik' konhob'
Puerto -----	Panhb'ab'al ch'en
Puerto marítimo -----	Chab'al hukub'ch'en
Pugilato (boxeo) -----	K'ol puch'pe'b'ahil
Pulmonía -----	Mahilal woswos

Pulpo -----Wojnoq'a'
 Pupila (del ojo) -----Stiyoxhal sb'aq' sate

Q

Quirófano -----Polb'al anma

R

Rabia -----How
 Radiación -----Q'aq'alwal
 Radiactividad -----Q'aq'alb'alil
 Radiactivo -----Yip q'a'tzetet
 Radiador -----Q'aq'alwom
 Radioactividad -----Q'aq'alb'alil
 Radiografía -----Echelk'uh
 Radiotransmisor -----Pujab'ixlom
 Rastreado -----Pohsayb'il
 Rastreador -----Pohsaywom
 Rastrear -----Pohsaywal
 Rastreo -----Pohsay
 Rastro (para destazar) -----Polb'alnoq'
 Rastro (pista o huella) -----Echek'len /Yek'len
 Rayos infrarrojos -----Kajletzq'aq'
 Reacción -----Hulk'ulal
 Recado -----Haxb'il
 Receptor -----Chahom ab'ix
 Recibo -----Yumal chab'melyuh

Recic lador	Kab'oknheb'wom
Reciclado	Kab'oknheb'il
Reciclaje	Kab'okb'al
Reciclar	Kab'okwoj
Recitación /declamación	B'ittzoti'wal
Recomendación	Taq'ewal
Recta numérica	Q'titz' b'is
Recursos	Okb'en
Reflejo (de iluminación)	Tzej
Reflejo (Reacción física)	Itz'lem
Rehidratación	Paxyalnhewal
Rehidratante (Persona)	Paxyalnhewom
Rehidratante (Sustancia)	Paxyalnhheb'al
Rehidratar	Paxyalnhe'
Reproducción	Pohcha'b'ahil
Reproducido	Pohchab'il
Reproducir, abundar	Pohchawoj
Reproductor	Pohchab'al
Reptiles escamosos	Petxal hasnoq'
Residuo	Hoskixh /Stz'aj
Resistencia (Aguante)	Hipal
Resistencia (de electricidad)	Hipq'aq'al
Resistente	Hip
Resurrección	Kayek' pitzk'ab'al
Retazo, residuo, sobrante	Kanlen
Retroproyector	Pujmujb'al
Revivir/reaccionar	Hulk'uinhewal
Ribosoma	Pahb'al ip
Riesgo	Sayhuchan
Riesgoso	Sayb'en huchan
Robot	Itz'at q'uych'en
Robusto	Chhaloni

Rodillos-----	Pilpil'oj
Rojo púrpura -----	Kreyah
Rombo -----	Q'ehkanhtxukut
Romboide-----	Nhewkanhtxukut
Rosa de jamaica-----	Pah xumak
Rosca (para tuerca) -----	Hoytx'um
Rostizadora -----	Q'antzeb'al chib'e
Rotación -----	Hoyb'ahil
Rotonda -----	Hoyo'b'al
Rueda de Chicago -----	Hoyolkanh
Rugoso -----	Tx'ixtx'taj
Ruina -----	Nhab'en
Rural-----	Wayanhb'al

S

Sábado-----	Satz'ayik / Alampat
Sabana-----	Chaq'anh
Sabia -----	Schik'ilte'
Sabio -----	Tz'ajan sk'ul
Sacerdote maya -----	Txahlom Mayab'
Sagrado -----	Xahan
Salto alto-----	Yokwalkanh
Salto de longitud -----	Tx'ejwoj
Salto largo-----	T'ujxalab'
Salto triple-----	Oxt'ujxalab'
Sanción-----	Tanhtzewalmule
Santuario -----	Xahanlob'al
Saquear, robar -----	Eleq' howal
Sarampión-----	Q'a' tx'ak

Sarna, jiote -----	Sal
Satélite-----	Yuk'lew k'olpet
Saturno -----	Satk'olpet
Sauco -----	B'ajmam
Saxofón -----	Ch'ensu'
Sección-----	Teq'an
Sección de aprendizaje-----	Xijanil kuywab'al
Secta-----	How kuytiyoxh / Sb'eykuytiyoxh
Seda -----	K'untx'al
Segunda lengua -----	Skab' ab'xub'al
Segundo ciclo-----	Skab' hoyanil
Segundo grado -----	Skab' kalab' kuyum
Seguridad-----	Tanheb'ahil
Seguridad social -----	Tanheb'anil anma
Sellar (poner un sello) -----	Echelnhewoj
Sello (estampar figuras) -----	Yechel
Semana-----	Hujtz'ayik / Hujq'inh
Semántica -----	Stxumb'alil
Semejanza-----	Lahanb'alil
Semen-----	Sajtitz'
Semicírculo -----	Q'axepset
Semilla dicotiledónea -----	Mohhinhat
Semilla monocotiledónea -----	Hun-hinhat
Semillero-----	Muyenb'al
Sentencia -----	Mul chejab'
Sentido de humor-----	Ab' sajze'
Sentido de pertenencia -----	Ab'etnhewal
Sentimientos -----	Ab'enb'ah
Señal -----	Yechel
Señal (de radio o televisión) -----	Ek'ech
Señal, presentimiento -----	Echeb'al
Señalización -----	Echelnhewal

Sépalo-----	Xajyinhxumak
Sépalos -----	Xajsup
Serenata-----	Paxhyalb'it
Seres vivos-----	Tzetetal itzitz
Servilleta -----	Pichq'ap / Pichb'al
Servir (de usar) -----	Oknoj
Sexto grado -----	Swaj hab'ilal kuywab'al
Shampoo-----	Tx'ahab'al wi'e
Siamés-----	Lak'tiyoxh unin
Significado -----	Yelapnohal
Signo -----	Yechel
Signo de admiración -----	Yechel mayk'ulal
Signo de admiración, exclamación-----	Yechel k'ayk'ulal
Signo de división -----	Yechel itxq'ab'al
Signo de puntuación -----	Yechel tz'ib'wal
Signo más -----	Yechel yaq'b'il
Signo menos -----	Yechel yelb'al
Signo por -----	Yechel pohchawal
Sílaba abierta-----	Hajan hajti'
Sílaba cerrada-----	Pehan hajti'
Silabario-----	Hajti'b'al
Silbar, chiflar -----	Xub'luj
Silbato -----	Xub'ch'en
Silbido, chiflido -----	Xub'
Silencioso (el ambiente) -----	Tz'inan
Silla de montar-----	Sxhilah cheh
Silla de ruedas -----	B'ilchen
Silueta-----	Yenhelal
Simbolismo -----	Yechelb'alil
Símbolo-----	Echelal
Símbolo de libertad -----	Yechel inhb'ahil
Símbolo patrio -----	Yechel yipal konhob'

Símbolos	Echelb'al
Simetría	Lahanilal
Símil	Lahan
Simpático	Sal i'omsb'ey nimanile
Simulacro	Etz' uhilal
Sinalefa	K'aytz'ib'moh
Sindicar	A'mulnhe'
Singular	Hune'al
Sínico	Susun
Sintaxis	Txoltzoti'lob'al
Sintonizar	Lahk'ulnhewoj
Sismo	Yuktx'otx'
Sismología	Kuyyuktx'otx'
Sismólogo	Yuktx'otx'lom
Sistema digestivo	Skok'tzewb'al lob'e
Sistema endocrino	Stx'olil yip chik'ile
Sistema hematológico	Stx'olil yixmab'anil chik'ile
Sistema nervioso	Stx'anhal nimanile
Sistema nervioso autónomo	I'om sb'ey nimanile
Sistema nervioso central	Yanma stx'umb'eyalil nimanile
Sistema operador	Txolilb'al munil
Sistema solar	Yamkanh tz'ayik
Sobre	Tx'uy hum
Sobre funda	Spichil sq'anwi'eh
Sobresaliente	Elwannaj
Sobrina de hombre (hija de hermana)	Skutz'in uxhtaje
Sobrino (a) de mujer	Yunin nohe
Sobrino de hombre (hijo de hermano)	Sk'ahol uxhtaje
Sociedad civil	Anma yet konhob'
Socio lingüista	Kuyti' konhob'lom
Sociolingüística	Kuyti'konhob'
Sociolingüística	Kuyti'komhob'

Soga	Lek'b'al
Solidaridad	Kolke'b'ahilal
Sólido	Kaw
Solsticio	Ch'ib'mahq'inal
Solvente	Kalb'al
Sombrerón (el duende)	Xib'telom nimb'oq'wi'
Sonaja, chinchín	Tzohtzoh
Sonoro (calidad fonológico)	Nuq'txam
Soñar	Waykeloj
Sopa de letras	K'alab' tz'ib'
Sorbo de agua	Tz'ub'
Sordo (calidad fonológica)	Suknuq'
Spray	Tisb'al
Suave, blando	Piq'inh, lab'an
Suavizarse	Lab'anb'oj
Subconjunto	Yalmajan
Subconsciente	Sukkank'ulal
Súbdito	Ayomb'ahil
Sube y baja	B'anhb'anh
Subjuntivo (modo)	Kawxob'al k'ulal
Submarino	Kayche'en
Subrogación	Helo'b'ahilal
Subsuelo	Sk'utuhaltx'otx'
Subtítulo	Kab'b'ihal
Suegra	Alib'mi'
Suegro	Alib'mam
Suero	Aha'
Suero (de sangre)	H'achik'
Suero oral	Aha' uk'b'ehal
Suerte	K'ulb'an / Echtam
Sufrido	Ek'omya'
Sufrimiento	Ek'oja'il

Sufrir -----	Ek'oja'
Sujeto -----	Uhwom / Uteuom
Sulfato ferroso -----	Yatz'am ch'en
Súper héroe -----	Q'a'b'inab'lom
Supersónico -----	Q'aq'anh
Supositorio -----	Yayb'altijq'a'
Sustantivización -----	B'ihenhewal
Sustantivizador -----	B'ihenhewom
Sustantivo propio -----	Kaw b'ihe / Etb'ihe
Susurrar -----	Sahsonwoj

T

Tabla (de multiplicación, o elementos químicos) ---	Yechel stxolil b'isb'al
Tabla de contenidos -----	Yechel stxolil kuywab'al
Tablero de clavijas -----	Lawuxh aq'in
Tacaño -----	Tz'anb'ab'il
Tachuela -----	Lawuxhwi'
Talabartero -----	Hosom tz'um
Taller -----	Kuyu'b'ahilal kuyum
Tallos herbáceos -----	Lab'ante'
Tallos leñosos -----	Kawte'
Tambo de gas -----	Snet xob'samq'a'
Tambor pequeño -----	Tixh tixh
Tapar, privar -----	Majche'
Tapial -----	Sal b'itz'ab'
Tapita -----	Smajil limetah
Taquigrafía -----	Saltz'ib'
Tarántula (araña grande) -----	Nimej xekab'
Tarima -----	B'atxte'

Tarjeta-----	Ab'ix suphum
Tarjetero -----	K'ub'ab'al ab'ix suphum
Tartamudear -----	Wa'wonloj / l'onwoj
Tartamudez -----	Wa'wonb'al / l'onwal
Tartamudo-----	Wa'wonwom / l'onwom
Té de limón-----	Telaj lemnixh
Teatral-----	Yehetz'nheb'il
Teatro (Edificio) -----	Yatutal etz'
Teatro (obra) -----	Etz'
Teclado (Instrumento musical) -----	Pitz'b'it
Técnica -----	T'inhelan / Helant'inh
Tecnología de punta -----	Ak' uhlemb'al
Tejido (del organismo) -----	K'almak'us
Tejido adiposo -----	Yamb'ab'ahil mantekah
Tejido nervioso -----	Yamb'ab'ahil ib'otx'al
Tejido óseo-----	Sk'almak'usal b'aj
Tejidos -----	Lek'mak'itz
Teléfono inalámbrico -----	Awteb'al manhtx'anhal
Teléfono monedero -----	Awteb'al melyuh
Teléfono tarjetero -----	Awteb'al yinh suphum
Telégrafo-----	K'ark'arab'ix
Telegrama -----	Kok'ab'ix hum
Teleología educativa-----	Yuteb'anil kuywal
Telescopio-----	llib'alkanh
Telofase -----	Skanh pohmak'us
Tema-----	Eltzoti'
Tema (tema de entrevista) -----	Tzoti'wal
Témpera-----	T'oktz'ah / T'ok elaw
Témpera (pintura) -----	Elaw ha'
Temperatura -----	Q'aq'alil
Tenaza -----	Tx'ab'alch'en
Teoría -----	Txolchejab'

Terapia-----	Kuy'anh
Tercera Dimensión -----	Oxmajpak'ulall
Terrateniente -----	Ahtx'0tx'
Testamento -----	Taq'b'al hum
Tétanos -----	Q'a' lahwilal
Tetraciclina-----	Kanhpotx'yab'il
Texto -----	Tz'ib'txolhum
Tienda de campaña -----	Salnhah
Tierra (planeta) -----	Tx'otx'k'olpet
Tierra fértil-----	Yaxtx'otx'
Timbre -----	Lak'echel
Timbre (de teléfono) -----	Pitz'awteb'al
Timbre (de voz) -----	Ipnuq'al
Timbre fiscal-----	Tohlab'al lak'echel
Tímpano -----	Pahom yul txikine
Tinta (de imprenta) -----	Yaltz'ib'
Tinta de impresora -----	Yanhil chemtz'ib'al
Típico (a) -----	Etwanb'al
Tira còmica-----	Xijkixhmaxil
Tiro al blanco-----	Sal hulwal
Tiroides-----	Waych'ib'b'al
Títère -----	Saltetx'i'
Título -----	B'ihalil
Tolerancia -----	Chewk'ulwoj
Tonalidad (color) -----	Nanelaw
Tonalidad (sonido) -----	Nanan snuq'al
Tonel -----	Tz'ahab'ch'en
Tonelada -----	Almal hunk'al
Tonelada -----	Hunhk'al nimtx'uy
Tontera (tontería) -----	Sukal
Torbellino-----	Kajxuchkumala'
Tornillo -----	Tx'umlawuxh

Tos ferina -----	Hiq'ob'
Tostador (Instrumental) -----	Ch'ilnheb'al / Q'antzeb'al
Tostador (Persona) -----	Ch'ilnhewom /Q'antzewom
Toxico-----	Howla anh
Trabajo en equipo -----	Kutxulmunil
Trabajo y productividad -----	Munil b'oj satnob'alil
Tradicional (como danza tradicional) -----	Pay uhil
Tragedia-----	Huchan etz'
Transacción-----	Lahk'ulal txonh
Transferencia-----	Yek'b'altoj
Transformación curricular-----	Hel txolkuywab'al
Transmisión -----	Pujab'ixwal
Transmisor -----	I'om ab'ix, pujb'awon
Transmitir-----	pujab'ixwoj
Transparente -----	Ilq'ax
Trasbordador (espacial) -----	Lupch'enkanh
Traslación -----	Petponwal
Triángulo congruente -----	Otxukut lahan stxukul
Triángulo congruente -----	Lahoxtxukut
Tricocéfalo (lombriz de látigo -----	Tz'um lujum
Trifoliar -----	Oxpajhum
Trigonometría -----	Mal otxukut
Trinomio -----	Oxb'is
Triptongo -----	Oxti'al
Trique (para cambiar llantas) -----	K'anhb'alch'en
Trisílaba -----	Oxajti'
Triturar-----	B'uxhcha'
Trompa de Eustaquio -----	Lahkaq'eb'al
Trompa de Falopio -----	Snuq' mi'k'ule
Trompeta-----	Hijtuturut
Trompetista -----	Tuturutlom
Trópico de cáncer -----	Swi'tx'otx'al

Trópico de capricornio-----	Syutztx'otxa'l
Tubo -----	Toq'ol / Hijhol
Tuerca-----	Majtx'umlawuxh
Turista -----	Paxhyalmatz'lom
Tutela-----	Tanhewal

U

Ultrasonido-----	Pich'b'al yulnimanile
Ungüento -----	T'ok anh / Yol'anh
Uniforme (ropa) -----	Hunelaw q'ap
Universal-----	Hunkanhtaj
Universo -----	Hunkanh
Urbano-----	Konhob'b'al
Urea-----	Atz'amha'
Urna electoral -----	Chasik'leb'al
Urología -----	Kuynethatxul
Usucapión-----	Payetetnheb'il
Usurpación-----	Eleq'
Usurpación de funciones -----	Eleq' munil
Útero-----	Yoj smi' k'ule

V

Vacuna-----	Pahb'al yaxxab'il
Vacuola-----	Tx'anhkantza' mak'us
Vagar -----	Isahloj
Vago -----	Manhmunil

Vale -----	Humpaxb'altzet
Validación -----	T'inhb'a'k'ulal
Valla -----	Kachb'en / Pahb'en
Valores culturales -----	Samay b'eyb'ale
Valores ecológicos -----	Smay b'eyb'ale
Valores éticos -----	Smay t'inhilal
Valores personales -----	Smay spixan anma
Valores sociales -----	Smay spixan konhob'
Variable -----	Helb'is
Variable (de una hipótesis) -----	Sq'ab' txumal
Variable (en sus ideas) -----	Kalowi'
Varice -----	Worwotx
Vaso de medida -----	Malsek'
Vegetal -----	Te' te' te'
Velar (sonido) -----	Welnuq'al
Veleta -----	Yilb'ekaq'e'
Velo (paladar suave) -----	Sq'inhq'ohal xe'aq'e
Veneno -----	Anhpotx'b'al
Ventanal -----	Wentanb'al
Venus -----	Saj b'es, Wenk'olpet
Verano -----	Waresma / Tajinq'inal
Verificación de aprendizaje -----	Yilb'anil Kuywab'al
Verso -----	Txolb'aittzoti'
Vertebrado -----	B'ajilnoq'
Vértice -----	Stxikin
Vesícula biliar -----	Snetk'ah
Vestíbulo del oído -----	Yoq'anil txikine
Vestido -----	Hitxb'ile
Veto (vetar) -----	Maq'wal tanhoj / manhk'owal
Vía -----	Ek'ob'al
Vía láctea -----	B'elen chew
Viático -----	Helk'ay / Helk'ay ulek'

Viceministro administrativo-----	Skab' sattx'olb'awom
Viceministro administrativo de educación -----	Skab' sattx'olb'awom kuywab'al
Viceministro técnico-----	Skab' sathelannhewom
Viceministro técnico de educación -----	Skab' sathelannhewom Kuywab'al
Vida ciudadana -----	Sq'inal ah konhob'
Vida familiar -----	Sq'inal jetchik'ilal
Videocasete-----	Kuhum b'ilechele
Vidrio -----	B'uych'en / B'uynen
Viernes-----	Witz'ayik / Wiq'inh
Vigía -----	Tanhehomha'
Vinagre -----	Pah noq' / Paha'
Vinculación -----	Lak'okb'ahil
Violación -----	Etawal
Violador -----	Etawom
Violar -----	Eta'
Violinista -----	Nhitz'itz'lom
Virus -----	K'unyab'
Visitante-----	Hula'
Vitalicio (a) -----	Yip smay q'inal
Vitamina-----	Ipalnimanil
Vitamina-----	Yipq'inale
Viuda -----	Hun'ix
Viudez-----	Hun'ixal / Hunwinajil
Viudo -----	Hunwinaj
Vocal corta -----	K'otzan ti'al
Vocal larga -----	Hijan ti'al
Vocal relajada -----	Kawjasjo ti'al
Vocal tensa-----	Tohol ti'al
Vocalización -----	Ti'alwal
Vocalizar -----	Ti'alwoj
Volante-----	Yumal ab'ix
Volcánico -----	Q'a'wital

Voleibol-----	Pahpatx K'ol
Voto-----	Chasik' A'inh
Voz activa-----	Ahoj yulnuq'e
Voz pasiva-----	Aq'an yulnuq'e
Vulcanología-----	Kuyq'aq'wiz
Vulcanólogo -----	Kuy q'a' witzlom
Yugo-----	Q'u'b'al

W

X

Y

Z

Zona -----	Majyixmab'
Zona tórrida-----	Q'axnal tx'otx'al
Zoofobia-----	Xiwkil noq'
Zoología-----	Kuynoq'
Zoológico -----	Matz'eb'al noq'
Zoólogo-----	Kuynoq'lom
Zootecnia -----	Helan ilnoq'al
Zootecnista -----	Helan ilnoq'lom
Zoque-----	Stx'apil



**SKONHOB' AB'XUB'AL POPTI'
KUYB'AL HEJ AB'XUB'AL MAYAB' YET XE'Q'AQ'
COMUNIDAD LINGÜÍSTICA JAKALTEKA/ALMG.**

HEJ AK' TZOTI' YUL ABXUB'AL POPTI'



**Niman konhob' Xajla'
Hab'il Kanheb' Ah/Jacaltenango 2015**

SKONHOB' AB'XUB'ALPOPTI'
KUYB'ALHEJAB'XUB'ALMAYAB' YETXE'Q'AQ'
Comunidad Lingüística Popti' / Academia de Lenguas Mayas de Guatemala

HEB' YA' SWI'ALSKONHOB' AB'XUB'ALPOPTI'

Ssatljb'alom: Julián López Camposeco
Skab' Ssatljb'alom: Jesús Ramírez Marcos
Tz'ib'lom: María Salomé Sánchez Felipe
K'ub'ahom Melyuh: José Caralampio Díaz Esteban
B'ab'el Chejab'lom: María Candelaria Quiñónez Camposeco
Skab' Chejab'lom: Ramón Rosendo Monetejo López
Yox Chejab'lom: Lorenzo Mario Ramírez Cardona

HEJMUNLAWOM
PERSONAL ADMINISTRATIVO

Lic. Santiago Domingo Montejo
ljb'alomyinhmunil/Coordinador de Subprogramas

Licda. Ramona Margarita Domingo Díaz
Aq'omik'tojab'ixyulhunxaab'xub'al/Técnico Traductora

PEM. Yesenia Noelí Hernández Hurtado
Ek'om yalanhiolj/Técnico Investigadora

Licda. Candelaria Marily Montejo Ros
Tz'ib'lom-b'iswom/Secretaria Contadora

MAKXMUNLANHENI/Consultor
Lic. Román Guadalupe Domingo Díaz

MAKKAWXPICH'NITE'
Julián López Camposeco
Santiago Domingo Montejo
Ramona Margarita Domingo Díaz
Yesenia Noelí Hernández Hurtado

YUCH'ANTIHOXH
TET MAKTAJ XKOLWAHIKOJ SPICH'NI HUNE' MUNIL TI'

José Bernardino Francisco Esteban

Gervacio Méndez Domingo

José Herlindo Montejo

Julián López Camposeco

Ramona Margarita Domingo Díaz

Santiago Domingo Montejo

Yesenia Noelí Hernández Hurtado

Candelaria Marily Montejo Ros

Baltazar Gilberto García Morales

María Salomé Sánchez Felipe

José Hernández

Manuel de Jesús Mendoza Delgado

Manuel Leonel Cruz Esteban

Manuel Santos Díaz Santiago

José Alberto Escobar Jiménez

María López Silvestre

Manuel Feliciano Domingo Silvestre

Yichob'al

Hunun tz'ayik ch'ek'i, aynhetik'a yichikanh maka snacha hej ak' tzetet ssat yib'anh q'inal kat yapni sxol anma, hunun tzetet ti' xin, tato machtotik'a ohtajb'iloj yuh heb'ya jik'al yet xtitikoj jab'xub'al, t'inhán tato machto sb'ih makato yalb'anil yuh jet konhob' yul jab'xub'al Popti' yaja' haxkami yilaltik'a yoknikoj, jichan hakhnetu' chyh skalmokantoj ab'xub'al kat yetaxkantoj.

Yunhe mach ch'el spixan jab'xub'al xol hunujxa tzoti'alxin, kaw yilal tato ch'ok munil yinh yichelokanh hej ak'tzoti' ch'aq'b'ilnhen jab'xub'al yunhetik'a mach slah skalmokantoj yet chonh tzoteli, kat skolchapax ninoj spixan ab'xub'al yinh ssat hunujxa konhob'al haxkami yinh ti' tzujañ smay mato lanhan samhlan tet tzet chyh sb'elwi yib'anh q'inal.

Kawxin ayxa nixhtej munil ch'iptzeloyi yunhe hej smunlanhelo ak' tzoti' xatik'a oknikoj maka lanhan yichikanh yuh nhahmunil maka hunun mak ch'anikoj yinh sk'ul smunlanhen ab'xub'al, yaja' to nanan yekantoj, ay mach scha sb'ah aypax xin machto kaw chwini xol anma kaw xin yilal yokpax ip yinh haxkami kaw ayxa mak ch'ek' ab'la yinh yuh kuyum maka hunujxa tzetetal, haktu' xyuh yanikoj skonhob' Ab'xub'al popti' yinh sk'ul yok syamb'anojajoj kat spich'loyi yunhetik'a skawxikoj b'ay yet ay yoknikoj.

Ha' ti' xin yelapnoj yeh hune' munil ti', b'ay ch'ichi syami, chpich'loyi kat stx'olq'alo hantajxa ak' tzoti' ichib'ilxakanh, b'oj yichikan hantajojxa kaw yilal ninoj yehi, yunhe yaq'ni sb'ah Skonhob' Ab'xub'al Popt' yinh yunhe haxxatu' ninoj yoknikoj b'ay yat ay yok yuh anma haka'na heb'ya' a'om kuyum maka hunujxa mak b'aytu'alikoj.

Chaltu' há' skutxb'ahikoj hune' te hum ti', hej ak' tzoti' yunhe yichi okonojkoj yulaj kuyum, yeb' b'ay chmunlanhelo ab'xub'al sxol anma, yunhe spahlo ninoj skalmokantoj hunujxa tzoti'al xoj jab'xub'al, yuhxin txolb'ab'il hej ak' tzoti' yinh stzoti' wes kat yok tzet yalb'anil yul ab'xub'al popti' yunhe sub'utaj snacha hunun tzoti' yu mak yet ay yokniloj yuh..

Kanojab' yul sq'ab' maktaj ch'ochen yiptze' ab'xub'al yinh smunil maka mak ch'ochen yiha'kanh ninoj smay spixan jik'al. Yilal ko nanikan tet anma chub'il yul sq'ab' ayikoj kam swatx'ikanh maka yok yip hunq'ahan munilti', hach kachan tanhé kaw kolwaltik'ana chek' yinh yanma Yuch'antiyoxh yuh antaj ninoj tzet chyh yanikoj yet yinh.

A

POPTI' WES

Abogado	Kolom ijmule
Abonar (Pagar a plazos)	T'ujtohlawoj
Abono (fertilizante)	Yaxb'ob'al
Aceite	B'ik'a'
Acelerador.....	Ayip
Acelga	Kolb'iq' kulixh
Acento	Yipaltz'ib'
Acera.....	Yichnhah
Acero	Kawkalpuhaj
Acróstico	Xijb'itab'ix
Acuático	Ahxola'
Adaptador	nuch'nhik'
Adivinanzas.....	Alk'anab'wal / alk'anab'iloj
Adjetivo	Yalb'anil b'ihe
Admiración	Elwanb'alk'ule / Elawb'alk'ule
Adverbio.....	Kolom uhwal
Afectivo	Snuq'al
Afijo	Stz'aj sxe'tzoti'
Agenda.....	Stxolil (lahti' maka munil)
Agentivo	Uhwom
Agronomía.....	Kuytz'unub'
Aguja	Akuxhah
Alambre de amarre	Aq'ch'en
Alambre de púa.....	Aq'tx'ixch'en

Alarma.....	Nab'al
Alfabeto	Txoltz'ib' Tz'ib'ab' / stz'isb'al
Álgebra.....	Kuyb'istz'ib'
Almohadilla(para ratón de computadora)	Sulb'altx'ow
Almohadilla (Para borrar pizarras).....	Sub'al tz'ib'b'al
Alternar.....	Helehob'tajnhe'
Altoparlante/bocina.....	Ahyipnuq'
Ambientes acuáticos	Ehob'al xola'laj
Ambigüedad	kab'txumb'al
Anaconda	Nimlab'ah
Anaranjado.....	Kajay (kaj lijloh – propuesta curricular)
Anatomía.....	Kuynimanile
Anexo	Stz'ajmunil
Anfibios	Ula'ilnoq'
Ánfora (cantimplora).....	Ijb'ala'
Ángulo	Txukul
Ángulo agudo	Mok'txukul
Ángulo obtuso	Hajtxukul
Ángulo recto	Toholtxukul
Animales silvestres.....	Alnheb'ilnoq'
Antecedentes	Syalanhtohal
Antena (de insecto)	Uk'a'noq'
Antena (de señal)	Nhik'itxech
Anteojos	Nen / Mohnen
Antibiótico.....	Potx'q'inal / Potx'noq'al
Antiguo	Payat
Antónimo (opuesto de una palabra)	Kajb'al
Antónimos (palabras opuestas).....	Skaj sb'ah

Antorcha.....	Tzejq'a'
Antropología.....	Kuyik'b'eyb'aleh
Antropólogo.....	Kuyik'b'eyb'alewom
Anular (dedo).....	'Ahkolq'ab'
Anular (acción).....	Maq'tanhoj
Anuncio.....	Ab'ix
Aparato de sonido.....	Ipalsom
Ápice (de la lengua).....	Swi' aq'e
Ápice (en general).....	Tz'ub'wi'
Arado.....	Patxb'al / Nhik'patxb'al
Archivo (físico).....	K'ub'ab'alum
Archivo electrónico.....	K'ub'ab'alab'ix
Área.....	Majb'en
Aritmética.....	Kuyb'isb'al
Arnés.....	Loksut' ch'en
Aromatizante.....	Xuq'b'al ham
Arqueología.....	Kuypayik'al
Arqueólogo.....	Kuypayik'alwom
Arquitecto.....	Kuyechnhahwom
Arquitectura.....	Kuyechnhah
Arte.....	Helanb'ahil
Arteria.....	Stx'anhal nimanile
Artes plásticas.....	Helan echtz'ahb'al
Articulación.....	Spajil / sxijil
Artículo (de ley u obra).....	Yixmab'anil chejab'
Artículo (de prensa o escrito).....	Tz'ib'txumb'al / Tz'ib'nab'al
Artículo (gramatical).....	Hunteq'
Aserrín.....	Kok'sq'alte'

Asfalto	K'eqq'ol Q'olb'eh
Asterisco	K'apuxt'ib'
Astrología	Kuysatkanh
Astrólogo	Kuysatkanhwom
Astronauta	Ek'pich' satkanh
Astronomía	Kuysatkanh
Astrónomo	Matz'kanhlom
Atletismo	Lab'an K'olsajach
Atmósfera	Kaq'eq'
Audífonos	Tz'inab'
Audiovisual	llab'
Aula	Kuywob'al / Yulkuyum
Avestruz	Nimtunuk
Avión	Ch'ikch'en
Azadón	Patxb'al / Hotxb'al
Azul	Ttz'ikin

B

Bagre	Tx'iw
Balcón	Kolwentanah
Balde	T'unhb'al
Baldío	Xewantx'otx'
Ballena	Nimtxutxkay
Balsa	B'ahoma'
Bandera	Pelanq'ap / q'apil – himno nacional
Baño (ducha)	Axhnob'al
Barco	Nimhukub'chen

Barro	Tz'ajb'al tx'otx'
Base (inicio o cimiento)	Yich
Batidora	Maq'chukb'al
Berenjena	K'eixpax
Berro	b'ej yet ha' há' (Lek'ha'itah)
Bicicleta	Salch'eh ch'en / k'ak'amuxhch'en -. Propuesta curricular
Billete (dinero)	Hummelyuh
Bisabuela	Smi' mi' ixname
Bisabuelo	Smam mam ichame
Block	Lok'ch'en
Bomba (de eyección)	Tz'utz'b'al ha'
Bomba (explosiva)	Linhpoh
Bomba (Fumigar)	Tisb'al'anh
Bombero	Ilhuchanwom
Bombilla	Tzejch'en
Borrador (almohadilla)	Sub'al
Bosque	Te'laj
Botánica	Kuyte'al
Botiquín	K'ub'ab'alanh
Bugambilia	Kajmay
Branquias	Haq'okay
Brecha	Pohb'ilb'eh
Brócoli	Yaxwotxkulixh
Bronquios	Sq'ab' woswos
Brújula	Iltxukut
Bufanda	Q'axnuq' / b'ok'nuq'
Bufete	Kolomb'al
Buitre	Nimusmij

Buque Nimijhukub'ch'en

Bus B'elmak

Buzón Snet ab'ix

C

Cabina (de carro) Majtx'umb'al

Cable (eléctrico) Tx'anhq'aq'

Café (Fruto de cafeto o bebida) Kapeh mach neologismo hoj

Cafés (Color) Kajhuyuh

Calculadora B'islem

Calendario Txolq'inal

Calentador (en la ducha) Kajtxiha'

Cámara (de gas u otra energía) Majq'aq'al

Cámara Fotográfica Tzejechele

Camarógrafo (fotógrafo) Echelwom

Camión B'eltzet

Camioneta B'elmak

Canal B'eyek'b'al

Candado K'atzlaweh

Canela Hamte'

Canguro Tx'ejkut

Cañonera Jopb'altojecheleh

Capítulo Majan

Carburante Kalxob'a'

Carburar Kalxob'woj

Carburizado Kalxob'b'il

Cargador (de celular, aparatos) Tzutza'ipb'al

Carreta Nhik'b'el

Carretera asfaltada.....	Q'olb'eh
Carretilla (Diablito).....	Toyb'el
Carro (Pequeño de 4 ruedas).....	Kanhset
Carrocería / Palangana	Shomalkanhset
Carta	Ab'ix hum
Carta (tamaño de papel)	Txanxaj hum
Cartabón (juego de geometría)	Munlab'al maltxukut
Cartero	Itxq'awom ab'ix hum
Cartucho (para recargar)	Snetokch'en
Cassette Audio	Tx'anhq'on
Cavidad nasal.....	Sb'elalhaq'oh
Cavidad oral	Sholanilti'e
Cebolla	Nimtuxib'
Cebra	Tz'ilib' Cheh
Celeste	Yaxtz'ikin
Célula	Mak'itz
Celular	Ijtzotelb'al / tzotelb'al
Cementerio.....	Mujb'al
Cemento	Pojlak'ch'en
Centro de Salud	Nhah Anhteb'al
Centro turístico	Paxhyalb'al
Cenzontle	Txojtxoj
Cepillo (dental)	Sub'al ehe
Cepillo (para madera).....	Hosb'alte'
Cereal	Hinhatlob'eh
Cero	Tz'in
Cetáceo	Txutxkay
Chalina, Chal (prenda)	Xotpixe

Charco(a)	Salpam
Cheque.....	Helmelyuh
Chile dulce.....	Nimsal'ich
Chivo	Tz'ulkaplah
Chofer	Tx'umum ek'ob'al
Churrasquera	Txob'al chib'eh
Ciclo (de la vida).....	Hoyq'inal
Ciencia	Lahkuy
Científico (calidad).....	Lahkuyb'il
Científico(a) (persona).....	Lahkuylom / Lahkuywom
Cigüeña	Nimhoman
Cinturón.....	Sut'paxahe /Sut'iktaje
Circular (Documento administrativo)	Ek'ojab'ix
Circular (Forma)	Setan
Círculo	Setsel
Circunferencia	Hoyb'en
Ciruela.....	Kajtulisnah
Cirujano	Polomiloj yab'il
Clasificador.....	Teq'b'awom
Clorofila	Syaxil te'
Cloroplasto	Syaxb'alte'
Cochera (Garage)	Kanhsetb'al
Cochinilla.....	Ib'os
Coco	Nimmap
Cocodrilo	Nimintamila'
Coliflor	Sajwotxkulixh
Coloquial	Komontzoti'
Coma.....	Kotxhitz'

Combinado (Mezclado)	Kalb'il
Combinar (Armonizar colores).....	Chayelawloj
Combinar (Mezclar)	Kalwal
Combinar (Pasar la bola de uno a otro)	Aq'o'k'oj
Comedor.....	Wa'b'al
Comentario.....	Altxumb'al
Comillas.....	Mohkotxitz' / elwanb'al cuaderno promocional
Comisión	Chejab'munil
Comité.....	Yamipmunil
Competencia (Capacidad según CNB).....	Helanb'ahil / Kanhilb'ah
Compleativo	Uhnaj
Computadora.....	Q'onch'en
Comunicación	Q'umla'b'ahil
Comunicador	Ab'ixlom
Comunicar	Ab'ixloj
Comunidad Lingüística Popti'	Skonhob' Ab'xub'al Popti'
Concierto	Q'inh b'itnob'al
Condimento	Xuq'b'ub'al itah
Cóndor	Maykuh
Conducir (Guiar en general)	B'eytzewoj
Conducir (un programa)	Iq'b'al txol
Conducir (vehículo)	Tx'umwal
Conductor (de un programa)	Iq'om txol
Conductor (de vehículo)	Tx'umwahom
Conductor (guía)	B'eytzewom)
Confesión	Kompixhal
Confuso	K'ayk'ulb'al
Congreso	Yulpopb'al

Conjunto	Yam
Conjunto finito	Yamb'is
Conjunto infinito	Yam mach sb'ischab'al
Conjunto unitario	Yamchukil
Considerando (en leyes)	Haxkami
Consonante	Q'anhtz'ib' – nuq'tz'ib'
Consonantes compuestas	Mohq'anhtz'ib' – mohnuq'tz'ib'
Consonantes compuestas glotalizadas	Mohq'anh hiq'tz'ib'
Consonantes simples glotalizadas	Tx'ixq'anh hiq'tz'ib'
Constitución política de la República	Xe'al Chejb'anile yet Xe'q'aq'
Contador.....	B'iswom
Contrato	Chil-lahk'ulal
Control remoto	Nahatpitz'il
Cooperativismo	Kutxub'ahilal
Correo (correspondencia física)	Ab'ix hum
Correo electrónico	Lemq'aq' Ab'ix
Cortina.....	Majsajil
Crayón (de madera)	Tz'ahob'al te'
Crédito (del verbo creer)	Aq'yulk'ulal
Crédito (Préstamo)	K'am
Crucero	Nimukub'nhah
Cuadrado.....	Kanhtxukut
Cuadrado (Inflexible)	Etwi'
Cuadrángulo.....	Kanhtxuk'ul
Cuadrilátero	Kanhtxikín
Cuantificador	Alb'iswom
Cubrecama.....	Spichiltx'at
Cuchara.....	Pak'

Cucharón.....	Nimpak'
Cuchillo	Seq'b'al
Cuerdas vocales.....	Yulnuq'e
Cueva.....	Nhahch'en
Culantro/cilantro	Hamtelaj
Cultura	B'eyb'ale
Cuñado/cuñada	B'ax
Curandero	Anhlom
Currículo.....	Txolkuyb'aleh

D

Datos personales (información personal)	Yalb'anilmak
Decágono	Lahunhtxukut
Declaración (ante un juez)	Aletwal
Declaración (de amor).....	Alb'ahil
Decreto.....	Chilchej
Decreto (ley).....	Chilchejb'anile - chejab' munil Leyes traducidas
Delfín.....	Txutxyolotz'kay
Demostrativo	Yewom
Derecho (decisión)	Etwan
Derechos Humanos.....	Yetwan anmah
Desarrollo	Ahb'alkanh
Desarrollo Económico	Yahb'alkanh yek'b'al yuh anmah
Desarrollo Político	Yahb'alkanh ilb'eyanma
Desarrollo Social	Yahb'alkanh anmah
Desechable	B'ejb'ehal
Desplazamiento (de un lugar a otro)	B'eytze'b'ahil

Desplazamiento (Quitar de un puesto).. Tenwal

Deuda..... K'as - machmi ak' tzoti'oj

Dialogo Q'umla'b'ahil

Diamante Tzejtxukut ch'en

Diccionario..... Tihtzoti'

Diésel Salkaja'

Disco (CD)..... Setq'on

División..... Itxb'is

Doctor (médico)..... Kuyanhlom

Doctor (Nivel académico) Kankuylom

Dominio (capacidad) Helanil

Dominó Xekab'ix sajach

Dormitorio..... Wayb'al

Dorso..... Yinhtaj

Dorso (de la lengua)..... Ssat aq'e

Dos puntos Kab'tzuk'an

Ducha / Calentador Kajtxiha'

E

Ecología Kuy ehob'al

Ecológico (calidad) Yanhehob'al

Ecosistema..... Tx'ol'ehob'al

Educación física Kuyb'alnimanile

Educación Informal..... Komon kuywab'al

Ejemplo Yewal

Ejercicio Helq'ob'al

Ejes Hoynab'al

Elasticidad	Lab'anb'ahil
Electricidad	Letz'q'aq'
Electricidad negativa	Manhq'aq'ale
Electricidad positiva	Yaxq'aq'ale
Enfermero	Ilom yawub' / yaub'lom
Engrapadora.....	K'apch'en
Entomología	Kuyk'ahnoq'al
Equilátero	Lahpak'ul
Equilibrado (Ajustado)	Lahb'ab'il
Equilibrio	Stoholal
Equilibrio (Igualdad)	Lahanb'ahil
Equilibrio (mental, emocional)	Toholnab'alil
Equilibrio (Balanza)	Stoholal
Equilibrio (Justicia)	Lahb'ahil
Escaleno.....	Hetxompak'ul
Escáner	Ek'ech
Escuadra (Ángulo recto).....	Toholtxukut
Escuadra (arma).....	Tz'ul hulb'al
Escuadra (para geometría).....	Kanhtxukutmal / Ahtxukut
Escudo nacional	Elwanb'al konhob' / pahab' himno nacional
Espada	Tz'itmachit
Espiga	Nhik'q'aq'
Espiráculo.....	Hiq'puch'a'
Estado	Stx'olmunil tx'otx'ale
Estantería	Latz'b'ab'altzet
Este	Elilb'ah
Estética	K'ulch'anb'al
Estructura	Txolb'ab'anil

Estudiante	Kuyum hum
Estudio universitario	Nimkuyb'anile
Estufa	Txiklem / Paylem
Ética	Toholuhwal
Etnia	Konhob'al
Etnicidad	Konhob'alil
Eucalipto.....	Sulte'
Exclamación/Admiración	Elwanb'al
Exclusivo	Elxoloj

F

Fábrica	Nimmunilb'al
Fábula	Kuyik'ti'
Factores	Pohb'isb'al
Farmacia	Txonhb'al anh
Fauna	Noq' noq'
Ferretería.....	Txonh munlab'alch'en
Fértil	Yax
Fertilidad.....	Yaxil
Fertilizante.....	Yaxb'obal
Fertilizar.....	Yaxanhwoj
Filosofía.....	B'istxumk'ulal
Filósofo.....	B'istxumk'ulwom
Física (Ciencia)	Kuyek'q'inal
Físico (cuerpo)	Nimanile
Físico/a (estudioso de la física)	Kuyumek'qinal
Flamenco (flamingo).....	Kajhoman

Flauta	Su' ch'en
Flecha	Tz'itte'
Flexibilidad (elasticidad)	Lab'anb'ahil
Flexibilidad (postura o actitud).....	Suhab'il
Flexible (con elasticidad corporal)	Lab'an
Flexible (en su postura)	Suhab'
Flor de pascua.....	Kajhul
Flora	Te' te'
Fluido	Tz'ana' / Latz'ha'
Foco –Linterna	Tz'ejb'eh ch'en
Fonema	Nuq'tz'ib'
Formación	Kuywab'al / Kuyb'anile
Fosas nasales	Sholanil txame
Fotocopiadora	Echelnheb'al hum
Fotografía (foto).....	Echele
Fracción.....	Ixmab'al
Frase (gramatical)	Tz'ul ab'ix
Frase (o dicho célebre)	Kuyti'b'al
Frase idiomática.....	Hek'tzoti'
Frenos	Linhb'ab'al
Fresa	Kajlob'altx'ix
Furgón	Ijmaj

G

Ganso.....	Hohpech
Garza	Homan
Gas propano.....	Paykaq'e'

Gasolina	Kajtisa'
Gentilicio.....	Elnajb'al
Geometría	Kuyhitz'mal
Germen	Nawib'al
Gestión	Say'uhb'anil
Gimnasia	Lab'sajach
Gimnasia rítmica	Hunlab'sajach
Girasol.....	k'ayal
Glóbulo	K'olkixh
Glóbulos Blancos	Sajk'olkixh
Glóbulos rojos	Kajk'olkixh
Glotis	Mansane
Gorra	Wonet
Gota (agua)	T'uhan
Gota (enfermedad)	Kanxijil
Grabadora	Ahnuq'al
Grafema	Echitz'ib'
Gráfica.....	Echeltzet
Grasa	Piq'ob'al
Gris.....	Tanhtaj / Yaxuk'
Guacamayo	Kajch'el
Guion (de una obra)	Stxolal etz'
Guion (signo).....	Hitz'
Guion mayor	Nimhitz'
Guion menor	Ni'anhitz' /tz'ulitz'

H

Hamburguesa	Mohpanchib'eh
Helado (para chupar, lamer o comer)....	Leq'chew
Hélice	Hijpet
Helicóptero	Mulisch'en
Hemoglobina	Skajilchik'
Heptágono	Hujtxukut
Héroe	Kanhanma
Hexágono	Wajtxukut
Hidrología	Kuya'il
Hipopótamo	Kajtzimin
Historia	Ik'ti'
Historiador	Pich'ik'ti'wom
Horizontal	Q'atan
Hortaliza	Tz'un'itah
Hospital	Nim anhteb'al

I

Idiolecto	Ti'b'ale
Idioma, lengua.....	Ab'xub'ale
Imán	Nhik'ch'enb'al
Imperativo	Chejwab'al / Chilchejwab'al
Implemento.....	Stz'ajtzetyet
Impresora	Humtz'ib'lomch'en
Inclusivo	Okxoloj
Índice (de contenidos)	Tihtxol

Índice (dedo)	Yeq'ab'
Información confidencial.....	Ab'ix xikiltaj
Información reservada.....	K'uhanab'ix
Información, (datos)	Ab'ix
Ingeniero	Nimhelan
Iniciativa	Yicheb'alkanh
Iniciativa de ley	Yicheb'alkanh chejb'anile
Insecto.....	K'ahnoq'
Instrucciones	Yub'anil
Instrumento	Munlab'al
Interjección.....	Elawtaj
Internacionalizar	Kalkonhob'nhewal
Internacionalmente	Kalkonhob'taj
Internet	Lek'ab'ix / tx'imab'ix
Interrogación	Q'anb'eb'al
Intersección de conjuntos.....	Xekxelyam
Introducción	Yichob'al Yokb'altoj – propuesta curricular
Investigación	Ek'yalanhil
Investigador	Ek'om yalanhiloj
Isósceles	Mohinpak'ul

J

Jade	Yaxlum
Jaguar	Tzuk'b'alam
Jamaica.....	Kajpah
Jamón	Paq'chib'eh
Jardín	Haq'b'al-laj

Jaula..... K'ok'om

Jirafa Tx'anhnuq'

Jocón..... Yaxhaxb'il

Juego Sajach

Juego de memoria Sajach nab'al

Juego de roles Etz'munil

Juego intelectual Sajach itz'atil

Juego rítmico..... Lahb'eyajach

Juicio crítico Txumab'ix

K

Kakik Kajich tunuk

Karate Kolb'ahil

Kiosco Ch'oknhah

Kiwi..... Kiwte'

L

Laberinto K'ayb'eh

Laboratorio (de trabajo o para elaborar algo) Uhb'altzet

Laboratorio (para experimentos) Kuyb'altzet

Ladrillo..... Nhusb'illok' / Kajlok'

Lagarto Ayin

Lago Nimpam

Laguna Pam

Lamina (de la lengua)..... Ssataq'e

Lámina (forma plana) Paq'an

Lámpara	Tzejq'aq'	
Lancha	Hukub'ch'en	
Lanza	Xi'chukb'al	
Lanzamiento (De proyecto o iniciativa) .	Ichewal	
Lanzamiento (Objeto apuntando a algo)	K'ojwal	
Lanzamiento (Tirarlo como basura).....	B'ejwal	
Lapicero	Tz'ib'lob'al	
Lápiz.....	Tz'ib'lob'al te'	
Lavadero (en una pila de agua).....	Tx'ahb'al	
Lavandería	Tx'ahb'al q'ap	
Lengua	Ab'xub'ale	ayxakoj yinh idioma
Ley	Chejb'anile	
Libra	B'anhmal	
Libro	Tab'humtz'ib'	
Licencia	Chah'uhwal	
Licenciado (grado académico)	Uh kuylom	
Licenciatura.....	Uhkuyb'al	
Licha (Rambután).....	Wojlob'	
Licuadora.....	Ulch'en	kok'b'al/kok'tzeb'al?
Limpia brisa.....	Sumusnen	
Línea	Hitz'an	
Lira	Sonch'en	
Llanta	Setb'el	
Lógica.....	Txumk'ulal	
Lotería	Sajachyalb'anil /	echele

M

Madera	Polb'ilde'/Hoste'
Maestría (nivel académico)	Ahkuyb'al
Magíster / Maestro (grado académico)..	Ahkuylom
Mago	Eslom
Mamífero	Txutxnoq'
Mandarina dulce	Sal lahanxhexh
Mandarina limón	Sal lemnixh
Mandolina.....	K'uykitalah
Manzanilla (planta medicinal)	Suntelajanh
Manzanilla (fruta).....	Kok'manzan
Máquina	Q'uych'en
Máquina de escribir	Tzak'tz'ib'ch'en
Máquina de coser	Tz'isq'ap'
Maquinaria.....	Yamq'uych'en
Mar	Nimk'achi' ha'
Maracuyá.....	Chulub' kalanat / Marakuyah
Marcador	Nimtz'ib'lob'al
Marcador fluorescente.....	Tzejtz'ib'lob'al
Marcadores de persona	Almak
Marinero	Ek'omsxolnima'
Marioneta	Nhik'tetxi' / Salte'tx'i'
Martillo.....	Chak'b'al
Masajista (aparato eléctrico)	Wetz'b'alch'en
Masajista (Persona)	Wetz'wahom
Mastozoología	Kuytxutxnoq'al
Matemática (ciencia)	Kuyb'is

Matemático (a) (persona)	Kuyb'islom	
Mayanizado	Mayab'nheb'il	
Medicina (ciencia)	Kuy'anh	
Medicinal	Anhb'al	
Médico	Kuy'anhlom	ayxakoj yinh Doctor pag. 12
Medida	Mal	
Medida de capacidad	Netmal	
Medida de longitud	Telmal	
Medida de peso (masa).....	Almal	
Medida de tiempo.....	Malq'inal	
Medio (dedo)	Xolq'ab'	
Melón	Chi' q'anq'o' - Q'anq'o'	
Memoria USB	Ijq'on	
Memorístico	Nab'en	
Meñique (Adj. Coloquial de muy pequeño)	Snamaq'il	
Meñique (dedo)	Tz'ulq'ab'	
Metabolismo	Tz'utz'lob'al	
Metamorfosis.....	Helo'b'ahil	
Método	Sb'elal munil / Stxolil munil	
Metodología	Kuyb'elal / Kuytxolil	
Metro	Hok'aletx'	
Microbús.....	Tz'ulb'elmak	
Micrófono.....	Chanuq'	
Microondas.....	Kajlem	
Miltomate.....	Poq' ixpix	
Mineral	Yax	
Ministerio de Educación	Swi'al munil kuywab'al	
Misión.....	Chejmunil	

Misterio	Lab'
Mochila	Ijq'uy
Monja Blanca.....	Sajch'eyaj
Montaña	Witztela
Monte común	Komon tela
Montepío	Kutxmelyuh
Morado	Q'ejtx'umtx'u
Mostrador (en tiendas)	Yeb'altxonh
Moto	Chehch'en
Motoneta	Txanchehch'en
Motor	Yanmach'en
Moto taxi.....	Oxset ek'lemb'al
Motricidad.....	B'ile'b'ahilal
Multiplicación.....	Pohb'isb'al

N

Nabo.....	Sajk'ol xe'kulixh
Nacionalidad	Alkonhob'al
Narración	Tihik'ti'wal
Naturaleza	Ssat yib'anh q'inal
Necedad	Wi'ehal / Etwi'al
Neologismo	Ak'tzoti'
Nieve	Kok'chew
Nintendo	Sajechil
Níspero (míspero)	Ha'pate' / inum
Norte	Ahilb'ah
Noticia	Kaj ab'ix

Nuez	K'uxk'uxhte' / K'olk'ux
Número	B'is
Número Cardinal	B'isb'al
Número Ordinal	Txolb'isb'al
Nutria	Ayuj

O

Objetivo, propósito	Ilb'eh
Octágono	Waxajtxukut
Oeste	Okilb'ah
Oficio (profesión)	Uhmunil
Oficio (tamaño de hoja de papel)	Nimxajum
Oftalmología	Kuyb'aq'sate
Oftalmólogo (oculista)	Anhtewom b'aq'sate
Olla de presión	Majtxik / Txikmaj
Onomatopeya	Snuq'al
Optometrista	Malehom mujlub'al
Oración	Teq'txumtzoti'
Organismo judicial	Yamxuwes
Ornitología	Kuyoslomnoq'al
Oro	Q'anpu'aj
Ovíparos	Hoslomnoq'
Óxido	Chik'puaj

P

Pala	Letxb'altx'otx'
Paladar/reborde alveolar	Shomanilti'e

Palma	Xanh
Panela	K'ejkab'te'
Pantera	Nimq'ejb'itx'otx'
Pantomima (Farsa o comedia fingida)...	Etz'susun
Pantomima (gestos sin palabras)	Etz'yewal
Papausa	Ch'iw
Papaya	Q'ank'umte'
Parabrisas	Pahmusnen
Paréntesis	Majtihb'al
Parque.....	Xewpaxhyalb'al
Parque arqueológico	Ilb'al yek'len payik'al
Parqueo.....	A'ek'ob'al / Linhek'ob'al
Párrafo	Teq'ab'ix
Parrilla de camioneta.....	Ijtzet / snet ijatz
Partícula (de objetos o cosas).....	Sq'al
Partícula (de palabra).....	Namaq'ti'
Partícula afirmativa.....	Yal t'inhb'ab'al
Partícula de coordinación	Xijb'al ab'ix
Partícula diminutiva	Tz'uliknheb'al
Partícula dubitativa	Yalkab'k'ulal
Partícula existencial	Ayab'
Partícula interrogativa	Yalq'anb'eb'al
Partícula negativa	Yalmanhk'ob'al
Pastel	Chi'xot pan
Patología	Kuyxe'yab'il
Pavo real	Saltunuk / yaxtunuk
Paz	Aq'ank'ulal
Pecera.....	Sk'ok'omkay

Pedales	Xanhtenb'al
Pedúnculo	Sup
Pegamento (tape, resistol)	Lak'b'al
Pentágono	Ho'txukut
Pepián	Kajhaxb'il
Pepino	Hijk'um (Hijsalk'um)
Pera.....	Tzuhmansan
Perito Contador	Helanb'iswom
Petróleo	Q'eja'
Pez espada	Tz'iti'kay
Piano, organeta, teclado	Pitz'sonch'en
Pichel (Jarra)	Sal xhaluh
Pick up	Homkanhset
Pigmento	Elawnheb'al
Pila	Kutxb'ab'al ha'
Pila (Almacenamiento de energía)	Snetq'aq'aleh
Pinza	Nhak'b'alch'en
Piocha	K'ajb'al / T'okb'al
Pirámide	Toch'z'ub'
Pirata	Howelq'om
Pizarrón	Tz'ib'b'al
Placas	Yechelch'en
Plancha (pararopa).....	Nhelb'al
Plancha de cocina	Yojechsam
Planeta	K'olpetb'es
Plantas medicinales	Te'anh
Plantas ornamentales	Elawb'al te'
Plantas Silvestre.....	Alnheb'il te'

Plata	Sajpuhaj
Platicar (Intercambiar palabras comúnmente) .	Tzoteloj
Platicar (sin fines de acuerdos informal)	Paxhti'loj
Platicar, Dialogar (para buscar acuerdos) ...	Q'umla'b'ahil
Plenaria	Pujlahk'ul
Pliego	Nimxajum
Plural	Tx'ihal
Pluralizador	Tx'ihalnnewom
Poema.....	B'ittzoti'
Poliedro	Tenpak'ul
Polígono	Tentxukut
Política	Kuyb'ey anma
Pomarrosa.....	Sajch'i' muk
Porcentaje	Yet hok'altaj
Poseedores	Etnnewom
Posicional	Ehb'alil
Prefijo	Yichsxe'
Pregunta	Q'anb'eb'al
Preposición.....	Yalanhto
Préstamo lingüístico	K'amtzoti'
Producto (de producir).....	Satnob'al
Producto (Resultado de la multiplicación) .	Yampoh
Profesor(a)	Aq'omkuyum / Kuywahom
Progresivo	Lanhan
Pronombre.....	Helb'ihe
Proveedor.....	Txonhom
Prueba	Ilweb'al
Psicología.....	Kuypixan

Psicólogo.....	Kuypixanlom
Puesto de salud.....	Tz'ul anhteb'al
Pulgar (dedo).....	Nimyiximalq'ab'e
Pulman	Nimb'elماك
Punto.....	Tzuk'an
Punto y coma	Tzuk' kotx'hitz'
Puntos suspensivos	Hojtzuk'an / Oxtzuk'an

Q

Queso.....	Q'oyalim
Quetzal (ave hembra).....	Q'uq'
Quetzal (ave mach)	K'uk'ul / Q'uq'ul
Quetzal (dinero).....	Q'uq'melyuh

R

Rábano.....	Kajxe' lawanixh
Radio	Pujab' (Pujb'ab'alab'ix)
Radio (de una circunferencia)	Hoyiktaj
Radioemisora	Pujab' (pujnab'al ab'ix)
Radorreceptor.....	Ab'ab'
Raíz cuadrada	Sxe' kapohb'is
Raíz/radical	Sxe'
Rastrillo	Tx'ixotb'al / Txihotb'al
Ratón de computadora (Mousse)	Tx'owch'en
Reboso	Pixq'ap
Reciclable	Kayek'okb'ehal

Rectángulo	Hijkanhtxukut
Recursos naturales	Oktzet ay yib'anhq'inal
Red telefónica	Lek'awteb'al
Red Virtual	Lek'lemnab'
Reforma	Ak'nheb'anil
Refrigerador.	Chewnheb'al
Refugio (escondite)	Ewanb'al
Regadera	Txiha'
Regla.....	Toholmal
Regla (de medida).....	Hijmal
Regla (de trazo).....	Hijtohol
Regla (madera para casa).....	Te' swi' nhah
Regla de juego o de trabajo	Chilyuhb'anil
Reglamento	Tihchejab'
Regleta (para energía eléctrica)	Pujq'aq'
Relámpago	Kayompah
Religión	Nab'altiyoxh
Reloj	Ilq'in (propuesta curricular) / Ilq'inal
Remolacha	Kajk'ol kulixh
Renglón presupuestario	Yixmab'anil k'ayb'almelyuh
Renovable	Ak'b'entaj
Repetir	Kayek'nhewal
Reportera (artefacto o grabadora).....	Kutxab'
Reportero (a) (Persona)	Kutxab'ixlom
Reptil	Hatxnoq'
Repuestos	Helb'altzetaj
Resta.....	Elb'is
Resumen	Syilalilmunil

Retahíla	Xekxel tzoti'
Retrovisor	Ilinhtaj/ Ilb'alinhtajeh
Revista	Kapujb'alum
Rima	Lahnuq'al
Rodada.....	Ek'setb'al
Roedores.....	K'atzk'atznoq'
Rompecabezas	Pohq'on
Ronda (Juego).....	Hoysajach sajach hoyolich
Ronda (para quema de rosas.....	Hoypatan
Ronda (Vuelta de participación u otro) .	Hoyb'ehal
Ropero	K'ub'ab'al xilq'apeh
Rosa.....	Tx'ixaq'b'al
Rosado.....	Kajlilo
Rótulo.....	Ab'ixtz'ib'
Ruda.....	Xiwkil'anhte' - xiwkil'anh
Rústico	Komon

S

Sábana.....	Sq'aptx'at
Sábila	Lijoh
Saca basura	Letxb'alkanh q'alem
Sacapuntas	Hosb'alwi'
Sacristán	Kolom paleh
Sala	Xewechmab'al / Xewnhah
Saldo (Celular)	Yul tzotelb'al
Saldo (de deuda).....	Pexk'as / Pexk'am
Salón	Nimyulnha

Salsa (comestible)	Kohnajixpix
Saltillo	Hiq'
Saludo	Tihoxhb'al
Sandía	Kajchi'q'o' - kajq'o'
Sándwich	Mohpan'itah
Sanitario	Yinhab'al
Selva	Q'eb'taj
Semáforo	Tzejek'b'eh
Sentido (cinco sentidos)	ab'ab'
Señal de teléfono	Yechab'
Señal de tránsito	Yechelb'eh
Serrucho (filo)	Talk'up
Serrucho (herramienta)	Talk'upb'al
Signo de admiración	Yechel k'ayb'alk'ule
Signo de interrogación	Yechel q'anb'eb'al
Sílaba	Hajti'
Silla mecedora	B'anhchem
Sillón (reclinable o reclinado)	Aq'anchem
Sinónimo (s)	Ay yuhsb'ah
Sistematización	Tx'olq'a'munil
Sobre para cartas	Tx'uyhum
Sobrino/sobrina	Yuninal uxhtaje/anab'e
Sociedad	Yamanmah
Sociolecto	Lahti'b'ale
Sociología	Kuy yamanmah
Sofá	Xotchem
Soldado	Ahowal / Howal-lom tz'ib'inh
Soledad	K'ejchukil

Solera.....	Pahb'alha'
Solfeo	Saynuq'al
Solicitud.....	Q'anb'al
Soneto	Kanhteq'b'ittzoti'
Sonido	Snuq'al
Sopa de palabras	Kaltzoti'
Soplador	Welnheb'al
Sostenibilidad	Kawxob'alil
Subsidio	Kolmelyuhal
Suéter.....	Xotkamixhe
Sufijo	Lahxe'
Sujeto activo.....	Q'anwahom
Sujeto obligado.....	Yetwanyaq'ni
Suma (operación matemática)	Hunb'is
Suma, Sumatoria o Total	Yambisb'al / Hunb'isb'al
Sur	Ayilb'ah
Sustantivo.....	B'ihe
Sustantivo común	Komon b'ihe
Sustantivo simple	Hunb'ihe
Sustantivos compuestos	Yamb'ihe

T

Tarjetas	Supum
Tatarabuelo	Smam icham mamichame
Taxi	Ek'lemb'al
Tecla (de máquina o computadora).....	Tzak'tz'ib'
Teclado (de computadora)	Pitz'ib'

Técnico (perito o experto)	Helankuy
Tecnología.....	Uhlemb'al
Teléfono (en general)	Tzotelb'al
Teléfono celular	ljtzotelb'al kayek'nheb'il yinh página 7
Teléfono de planta o línea	Eh tzotelb'al
Televisión	Puj'ilab'
Televisor.....	llab'b'al
Telón	Yenhel etz'b'al
Tenedor	Xappak'
Termo.....	Q'axna'b'al
Termómetro.....	Malq'aq'al / Malq'aq'
Terrestre.....	Ahtx'otx'
Tetrasílaba	Kanhajti'
Tía de un hombre	Anab'mi'e
Tía de una mujer	Nohmi'e
Tiempo	Q'inale
Tigre de bengala	Hitz' b'alam
Tilde	Hitz'ip
Timbre de casa.....	Awmak
Timón	Tx'umb'al
Tío de un hombre	Uxhtajmame
Tío de una mujer	Nohmame
Título (en apartados de un texto)	Majb'ihe
Título (en leyes).....	Majb'en chejab'
Título profesional.....	Mayb'ihe
Toldo	Stz'ajhomch'en
Tomacorriente	Chab'alq'aq'ale
Tomate Extranjero.....	Pahixpix

Toponimia	Sb'ih ehob'al
Toro	Ichwakax
Toronja	Nimlemnixh
Torre.....	Kalab'nhik'
Trabalenguas	Lektab'al'aq'
Tradición	Payb'eyb'ale
Tráiler	Nimb'eltzet
Trampa	Latzab'
Transportador.....	Maltxukul (t)
Trapeador	Q'apsub'al
Trapezio (de circo)	T'unhkul es
Tren.....	Komesch'en / Hojch'en
Triángulo	Oxtxukut.
Triciclo.....	Oxset
Trípode.....	Oxyojb'al
Trompeta.....	Ch'eppuxson
Tuba.....	Puxson

U

Unidad	Majan
Unión de conjuntos.....	Hunba'yam
Universidad	Nimkuyb'al
Urraca	Alkaweta
Uva.....	Q'ejkokom
Úvula	Chune

V

Variante dialectal.....	Shelb'eyab'xub'ale
Vehículo (en general)	Ek'ob'al
Ventanilla.....	Holpak'ul
Ventilador	Welnheb'al
Verbo	Uhwal
Verbo Intransitivo	Uhjinh
Verbo Transitivo	Uhyinh
Verbos compuestos	Uhyam
Verbos derivados	Uhway
Verbos radicales	Uhxe'
Verde.....	Yax
Verde limón	Yaxtzuh
Verdura	Lob'ela itah
Vertical	Linhan
Vestuario	Sxilq'ape
Vida Silvestre	Alnheb'il q'inal
Video (película)	Tx'anh ilab'
Villano	K'ej yanma
Violín	Tz'ulhik'son
Violón	Nimhik'son
Viruta.....	Wojq'alte'
Visión	llab'toj
Vocabulario	Tzoti'b'al
Vocal (letra).....	Hamtz'ib / Ti'tz'ib'al
Volcán	Q'aq'witz

Y

Yerno..... Ni'e

Z

Zanahoria Kajsal'is

Zarigüeya Salutxum

Zoología Kuynoq'al